



eta 3573, eta 7573

NÁVOD K OBSLUZE

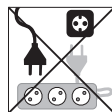
Elektrická klimatizace slouží nejen jako spotřebič zajišťující cirkulaci a chlazení vzduchu v letních měsících, ale i jako zdroj tepla v období chladna. Je také vhodná pro vytvoření optimální vzdušné vlhkosti, případně odvlhčení vlhkých nebo mokrých prostor. Je určena pouze pro vnitřní použití – lze ji použít v menších bytových a pracovních prostorách s prostředím obyčejným dle **ČSN 33 2000 – 3 (HD 384.3 S1)**.

I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením klimatizace do provozu z bezpečnostních důvodů pečlivě pročtěte tento návod k obsluze. Osoby neseznámené s obsahem návodu nesmí klimatizaci obsluhovat. Doporučujeme uchovat návod na bezpečném místě pro budoucí použití.
- Klimatizace je bezpečná. Používejte ji, ale opatrně, obdobně jako jiné elektrické spotřebiče.
- Klimatizace smí být připojena pouze do nepoškozené el. zásuvky 230 V / 50 Hz, která odpovídá platným bezpečnostním normám.
V případě pochybností o elektrické instalaci, si zajistěte její překontrolování, případně úpravu kvalifikovaným elektromontérem.



- Nikdy klimatizaci nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně nebo upadla na zem a poškodila se.
V takových případech zanechte klimatizaci do odborného servisu k prověření její bezpečnosti a správné funkce.
- Jestliže je napájecí přívod klimatizace poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.



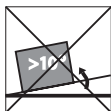
- Nikdy nepřipojujte klimatizaci k el. zásuvce prostřednictvím prodlužovací šňůry, která nevyhovuje platným normám ani nepoužívejte vícenásobnou zásuvku. Není-li k dispozici vhodná el. zásuvka, měla by být instalována způsobilým elektromontérem.
- Nepřipojujte a neodpojujte klimatizaci do/od el. instalace mokřými rukama a taháním za napájecí přívod. Při odpojování z el. zásuvky uchopte vždy pouze vidlici. V opačném případě hrozí nebezpečí elektrického zkratu a následného požáru.



- Zabraňte v manipulaci dětem, nesvéprávným osobám bez dozoru a klimatizaci umísťujte (skladujte) mimo dosah těchto osob.
- Nikdy na sebe (nebo zvířata) nenechte působit po delší dobu proud ochlazeného vzduchu. Může to způsobit zdravotní problémy.
- S dálkovým ovladačem zacházejte opatrně. Chraňte jej před pádem, vlhkostí a neházejte s ním. Používejte pouze shodný typ baterií a vzájemně

nekombinujte nové a vybité baterie. Pokud nebudete dálkový ovladač delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

CZ



- Klimatizaci používejte pouze v pracovní (svislé) poloze na rovném povrchu, kde nehrozí její převrnutí.



- Klimatizace se nesmí používat v prostorách, ve kterých hrozí nebezpečí styku s chemikáliemi, barvami, kde dochází k uvolňování hořlavých a výbušných plynů. Nepoužívejte ji také tam, kde jsou uloženy nebo skladovány přesné přístroje, elektronika, potraviny, barvy, atd., kde je nutné dodržování požadované vlhkosti a teploty vzduchu.
- V případě náhodného elektrického výboje ve spotřebiči hrozí nebezpečí požáru či výbuchu.
- Neumísťujte klimatizaci blízko koupelny, sprchy, sauny nebo jiných mokrých nebo vlhkých prostorů.



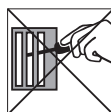
- Neumísťujte klimatizaci před otevřené okno nebo dveře.
- Dbejte, aby do spotřebiče nevnikly nečistoty umožňující vznik vnitřního požáru (např. **chuchvalce prachu, vlasy, vlákna apod.**). V případě nasátí a usazení nečistot uvnitř spotřebiče proveďte jeho vyčištění (viz odst. **IV. ÚDRŽBA**).



- Klimatizaci používejte pouze v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, radiátor atd.**) a vlhkých povrchů (**dřezy, umyvadla atd.**).
- V případě čehokoliv neobvyklého (**zápach spáleniny atp.**) spotřebič okamžitě vypněte a odpojte z el. sítě.



- Napájecí přívod chraňte před poškozením a přerušený napájecí přívod nikdy nespravujte. Na přívod se nesmí pokládat žádné předměty a je nutno jej chránit před působením tepelných zdrojů. V případě nedodržení těchto zásad hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- Napájecí přívod nikdy neodpojujte z el. sítě v době, kdy je klimatizace v provozu.
- V případě, že klimatizaci nebudete delší dobu používat odpojte ji z el. sítě vytáhnutím vidlice z el. zásuvky. V opačném případě hrozí nebezpečí vznícení nahromaděných nečistot.



- Nikdy nezakrývejte vstupní a výstupní otvory, zabráníte tak nebezpečí vzniku vnitřního požáru a snížení výkonu klimatizace.
- Do otvorů v klimatizaci nevsunujte ani nevhazujte žádné předměty.



- Před čištěním klimatizace, kteréhokoli jejího dílu nebo jinou manipulací spotřebič vypněte a odpojte vidlici napájecího přívodu od elektrické sítě.
- Plášť čistěte měkkým, vlhkým hadříkem. Nikdy nepoužívejte agresivní chemikálie, benzín, detergenty nebo jiné čisticí prostředky.

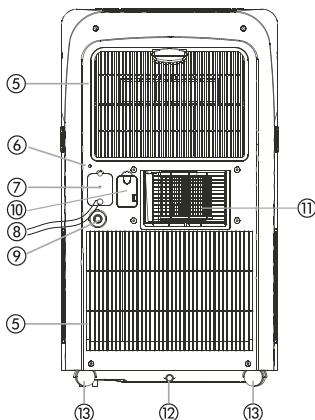
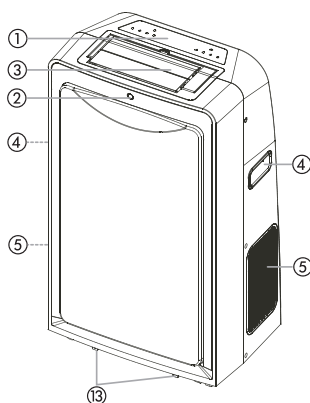
– Klimatizaci nikdy neponořujte do vody a nemyjte pod proudem vody!



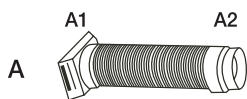
– Kromě pravidelné základní údržby a čištění (případně náhrady) filtru by jakákoliv jiná údržba měla být prováděna pracovníkem oprávněného odborného servisu. Nedodržení uvedeného požadavku by mohlo vést k zániku záruky.

- Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným používáním klimatizace a příslušenství (např. **poranění, požár, výbuch, poškození zdraví osob nebo zvířat, poškození zařízení, znehodnocení potravin atd.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

II. POPIS SPOTŘEBIČE A PŘÍSLUŠENSTVÍ



- ① Ovládací panel
- ② Senzor
- ③ Vodorovné klapky
- ④ Držadlo
- ⑤ Sání vzduchu
- ⑥ Držák vypouštěcí hadice
- ⑦ Otvor pro držák napájecího přívodu
- ⑧ Napájecí přívod
- ⑨ Výpust s gumovou zátkou
- ⑩ Kryt otvoru pro doplnění vody
- ⑪ Výfuk vzduchu
- ⑫ Spodní výpust s gumovou zátkou
- ⑬ Pojezdová kolečka

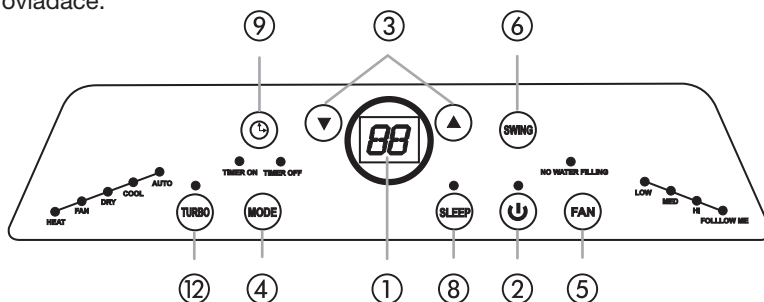


- A Výfuková hadice
 A1 přípojka ke klimatizaci
 A2 koncovka
- B Adaptér pro trvalou montáž
- C Adaptér pro dočasnou montáž
- D Instalační materiál
- E Pásek (držák) pro uchycení napájecího přívodu
- F Vypouštěcí hadice pro průběžné vypouštění
- G Vypouštěcí hadice pro jednorázové vypouštění
- H Okenní adaptér

Popis ovládacího panelu klimatizace a dálkového ovladače

Před spuštěním klimatizace se důkladně seznámte s ovládacím panelem a všemi jeho funkcemi. Klimatizaci je možné ovládat buď samotným panelem nebo pomocí dálkového ovladače.

CZ



① Displej

② Tlačítko zapnuto/vypnuto (⏻ / ON/OFF)

Stisknutím tlačítka klimatizaci zapnete, dalším stisknutím ji vypnete.

③ Tlačítka teploty (▼ ▲)

– Tlačítky nastavíte požadovanou teplotu místnosti v rozsahu 17 – 30 °C (62 – 88 °F).

Tlačítkem ▲ teplotu zvýšíte a tlačítkem ▼ ji snížíte. Klimatizace bude udržovat nastavenou teplotu automaticky.

– Na ovládacím panelu klimatizace tato tlačítka použijete také pro nastavení času funkce časovače. Každým stisknutím ▲ se nastavený čas zvýší. Do 10 hodin je čas nastavován v 0,5 hodinových intervalech, dále pak v hodinových intervalech až do 24 hodin.

Tlačítkem ▼ je čas nastavován opačně.

Poznámka: Klimatizace umožňuje zobrazení teploty ve stupních Celsius nebo Fahrenheit. Pro změnu jednotky přidrže 3 sekundy s oúčasné stisknutá tlačítka ▼ a ▲ na ovládacím panelu.

④ Tlačítko pracovního režimu (MODE)

Tlačítkem nastavíte požadovaný pracovní režim. Každé stisknutí tlačítka přepne režim v následujícím pořadí: Automatický AUTO→Chlazení COOL→Ovhlčování DRY→Topení HEAT→Ventilátor FAN dálkovým ovladačem, AUTO→COOL→DRY→FAN→HEAT na ovládacím panelu klimatizace. Po nastavení bude svítit příslušná kontrolka.

⑤ Tlačítko otáček ventilátoru (FAN / FAN SPEED)

Tlačítkem se přepínají otáčky ventilátoru mezi čtyřmi úrovněmi: automatické AUTO→nízké LOW→střední MED→vysoké HI.

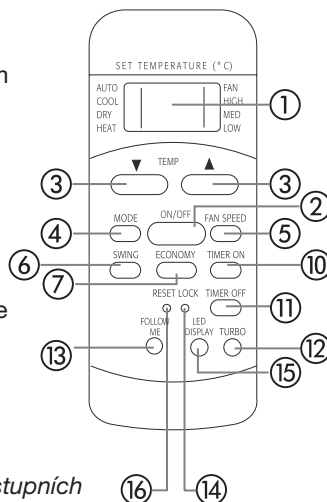
⑥ Tlačítko natáčení klapky (SWING)

Použijete pro nastavení polohy klapky – směru proudění vzduchu.

⑦ Tlačítko úsporného režimu (ECONOMY)

Stisknutím tlačítka aktivujete funkci úsporného režimu. Dalším stisknutím funkce vypnete. Funkce je možné zapnout pouze v režimu chlazení, topení nebo auto.

Poznámka: Stisknutím jakéhokoliv tlačítka se zapnutá funkce úsporného režimu vypne.



⑧ Tlačítko úsporného režimu (SLEEP)

Stisknutím tlačítka aktivujete funkci úsporného režimu. Dalším stisknutím funkci vypnete. Funkci je možné zapnout pouze v režimu chlazení, topení nebo auto.

Poznámka: Stisknutím jakéhokoliv tlačítka se zapnutá funkce úsporného režimu vypne.

⑨ Tlačítko časovače (☼)

Použijte pro aktivaci funkcí automatického zapnutí/vypnutí klimatizace.

⑩ Tlačítko časovače (TIMER ON)

Stisknutím tlačítka aktivujete funkci nastavení času automatického zapnutí klimatizace. Každým stisknutím se nastavený čas zvýší. Do 10 hodin je čas nastavován v 0,5 hodinových intervalech, dále pak v hodinových intervalech až do 24 hodin. Funkci automatického zapnutí zrušíte opakovaným stisknutím tlačítka, dokud nedosáhnete nastavení času 0.0.

⑪ Tlačítko časovače (TIMER OFF)

Stisknutím tlačítka aktivujete funkci nastavení času automatického vypnutí klimatizace. Každým stisknutím se nastavený čas zvýší. Do 10 hodin je čas nastavován v 0,5 hodinových intervalech, dále pak v hodinových intervalech až do 24 hodin. Funkci automatického vypnutí zrušíte opakovaným stisknutím tlačítka, dokud nedosáhnete nastavení času 0.0.

⑫ Tlačítko TURBO

Stisknutím tlačítka se zapne funkce rychlého chlazení (v režimu chlazení běží ventilátor na velmi vysoké otáčky), dalším stisknutím tlačítka funkci vypnete.

⑬ Tlačítko FOLLOW ME

Stisknutím tlačítka aktivujete funkci Follow Me, dalším stisknutím funkci zrušíte.

⑭ Tlačítko zámku (LOCK)

Stisknutím zapuštěného tlačítka se zamknou veškerá nastavení a dálkový ovladač přestane reagovat na stisknutí tlačítek (kromě tlačítka LOCK). Po aktivaci funkce LOCK se na displeji objeví symbol klíče. Funkci LOCK použijte, pokud nechcete, aby se nastavení omylem změnilo. Dalším stisknutím tlačítka LOCK se funkce vypne.

⑮ Tlačítko LED DISPLAY

Při zapnuté klimatizaci stisknutím tlačítka zhasne displej klimatizace, dalším stisknutím se displej opět rozsvítí.

⑯ Tlačítko RESET

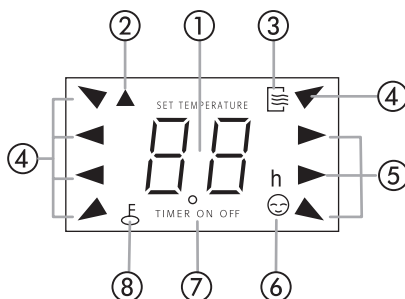
Stisknutím zapuštěného tlačítka RESET se zruší všechna současná nastavení a ovladač se přepne na tovární nastavení.

Indikátory displeje dálkového ovládání

① Oblast číselných údajů

Zobrazuje nastavenou teplotu (17 °C až 30 °C), při funkci FOLLOW ME aktuální teplotu nebo nastavení časovače (0 – 24 h). V režimu samostatného ventilátoru bude oblast prázdná.

Poznámka: Nad nastavenou teplotou se bude zobrazovat SET TEMP.



② Indikátor vyslání signálu

Tato kontrolka se rozsvítí pokaždé, když dálkový ovladač vyšle klimatizaci signál.

③ Indikátor zapnuto/vypnuto (ON/OFF)

Indikátor se zobrazí po zapnutí klimatizace dálkovým ovladačem, po vypnutí klimatizace zhasne.

④ Indikátor pracovního režimu (MODE)

Zobrazuje zvolený režim: automatický AUTO, chlazení COOL, odvlhčování DRY, topení HEAT nebo ventilátor FAN.

⑤ Indikátor otáček ventilátoru (FAN SPEED)

Zobrazuje nastavené otáčky ventilátoru: nízké LOW, střední MED, vysoké HI, při automatických otáčkách ventilátoru se indikátor na displeji nezobrazí. V automatickém režimu AUTO a při odvlhčování DRY se indikátor nezobrazí.

⑥ Indikátor FOLLOW ME

Stisknutím tlačítka FOLLOW ME v režimu chlazení COOL nebo topení HEAT dálkový ovladač začne měřit teplotu a zobrazí se tento indikátor.

⑦ Indikátor časovače (TIMER ON / TIMER OFF)

V této části displeje se zobrazí nastavení časovače. Pokud je nastaveno pouze zapnutí, zobrazí se TIMER ON. Pokud je nastaveno pouze vypnutí, zobrazí se TIMER OFF. Pokud je nastaveno zapnutí a vypnutí zároveň, zobrazí se TIMER ON OFF. Pokud je časovač na 0.0, indikátor zhasne.

⑧ Indikátor zámku (LOCK)

Zobrazí se po stisknutí tlačítka LOCK. Po dalším stisknutí tlačítka LOCK indikátor zhasne.

Poznámka: Na obrázku displeje jsou pro informaci uvedeny všechny indikátory současně. Během provozu se však zobrazují pouze některé z nich.

III. POKYNY K OBSLUZE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte klimatizaci a příslušenství.

1 UMÍSTĚNÍ A INSTALACE KLIMATIZACE

Klimatizace je přenosná a lze ji snadno přemisťovat z jedné místnosti do druhé. Přitom je třeba dbát pokynů uvedených v odst. **I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ.**

- Před použitím klimatizační jednotky musí jednotka stát ve svislé (kolmé) poloze na rovném povrchu alespoň 2 hodiny.
- Klimatizace nesmí být umístěna přímo před el. zásuvkou. Pro umožnění volné cirkulace vzduchu, umístěte klimatizaci nejméně 50 cm od jakékoliv překážky (např. **záclon, závěsů, nábytku, květin atd.**) tak, aby nic nezakrývalo sání vzduchu. V proudu vzduchu vycházejícího z klimatizace se nesmí nacházet žádné spotřebiče s otevřeným plamenem, neboť hrozí nebezpečí narušení procesu hoření. Klimatizace nesmí být používána v prádelně.

Veškeré zapojení musí být v souladu s národními předpisy.

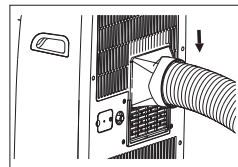
POSTUP PŘI MONTÁŽI

Přípojku **A1** a koncovku **A2** na hadici **A** řádně dotáhněte.

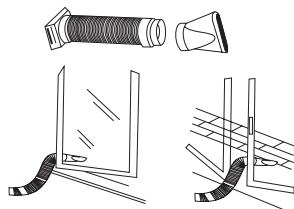
Dočasné zapojení

Možnost I.

1. Výfukovou hadici **A** připojte k výfuku vzduchu ⑪ v zadní části klimatizace – přípojku hadice **A1** nasuňte směrem dolů až na doraz a ujistěte se, zda je správně nasazena (viz obr. 1).
2. Na koncovku **A2** nasadte adaptér **C** a vložte do otevřeného okna (viz obr. 2).



obr. 1

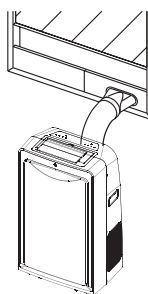


obr. 2

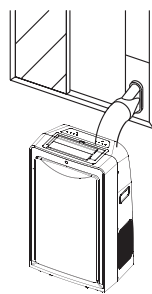
Možnost II.

Instalace okenního adaptéru

1. Okenní adaptér **H** upravte vysunutím/zasunutím prodlužovacího dílu na výšku nebo šířku okna (prodlužovací díl zaaretujte např. vrutem – není součástí dodávky). Adaptér musíte v okně umístit podle toho, jak se otevírá, buď vodorovně (obr. 2a) nebo svisle (obr. 2b). Adaptér vložte do okna a okno co možná nejvíce přivřete, aby se teplý vzduch nevracel do místnosti.
2. Výfukovou hadici **A** připojte k výfuku vzduchu ⑪ v zadní části klimatizace – přípojku hadice **A1** nasuňte směrem dolů až na doraz a ujistěte se, zda je správně nasazena (viz obr. 1).
3. Na koncovku **A2** nasadte adaptér **C** a ten zajistěte zaklapnutím v otvoru okenního adaptéru **H**.



obr. 2a

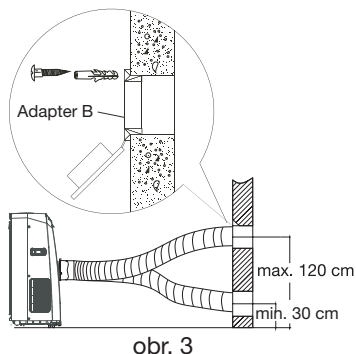


obr. 2b

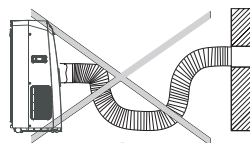
Permanentní zapojení – Instalace do stěny

Nejdříve se přesvědčte, že se ve zvoleném místě ve stěně nenachází např. elektrická, vodovodní nebo telefonní instalace.

1. Z vnitřní strany místnosti si ve stěně vytvořte otvor přiměřené velikosti pro stěnovou přípojku – adaptér **B**.
2. Adaptér **B** upevněte do otvoru ve stěně čtyřmi hmoždinkami a vruty **D**. Zkontrolujte, zda je namontován správně (viz obr. 3).
3. Výfukovou hadici **A** připojte k výfuku vzduchu ⑪ v zadní části klimatizace – přípojku hadice **A1** nasuňte směrem dolů až na doraz a ujistěte se, zda je správně nasazena (viz obr. 1).
4. Volný konec s koncovku hadice **A2** nasuňte do adaptéru **B** ve stěně.



obr. 3



obr. 4

Poznámka: V době, kdy nebudete klimatizaci používat, otvor ve stěně zaslepte krytem adaptéru.

CZ

Upozornění

Ohebnou výfukovou hadici lze pro montáž tahem prodloužit od 350 mm do 1400 mm, snažte se však, aby byla co nejkratší. **Nepoužíjte prodloužení pomocí další hadice nebo záměnu za jinou hadici. To by mohlo vést k nesprávné funkci klimatizace.** Vyfukovaný vzduch musí volně odtékat, jakékoliv zablokování by mohlo vést k přehřívání klimatizace. Vyvarujte se ostrých ohybů na výfukové hadici, které by mohlo vést ke snížení toku vzduchu (viz obr. 4).

Poznámka: Při odvlhčování nebo topení nemusí být ke klimatizaci připojena ohebná výfuková hadice.

2 DÁLKOVÝ OVLADAČ

Dosah dálkového ovladače

Dálkový ovladač má dosah 8 metrů od klimatizace.

Při použití namiřte dálkový ovladač na senzor klimatizace.

Upozornění

- Klimatizace nebude reagovat, pokud přijmu signálu z dálkového ovladače brání závěsy, dveře nebo jiné obdobné překážky.
- Dbejte, aby se do ovladače nedostala voda. Ovladač nevystavujte přímému slunečnímu záření nebo teple.
- Působení přímého slunečního záření na senzor klimatizace může způsobit nesprávnou funkci klimatizace. Chraňte senzor před sluncem (například zastíněním záclonou).
- Pokud na signály dálkového ovladače reagují i jiná zařízení, tato zařízení přesuňte.

Výměna baterií

Dálkový ovladač je napájen dvěma 1,5V bateriemi typu AAA (R03/LR03), uloženými pod ochranným krytem v zadní části ovladače.

Stlačením a vysunutím sejměte kryt. Vyjměte staré baterie a vložte nové (dbejte na správnou polaritu). Opačným způsobem nasadte kryt zpět.

Poznámka: Vyjmutím baterií se vymaže veškeré nastavení. Po vložení nových baterií se musí ovladač znovu nastavit.

Upozornění

- Nekombinujte staré a nové baterie nebo baterie různých typů. V opačném případě nemusí ovladač správně fungovat.
- Nebudete-li ovladač delší dobu používat, baterie z něj vyjměte. Unikání elektrolytu by mohlo ovladač poškodit.
- Staré baterie likvidujte výhradně na místech k tomu určených.

Před spuštěním klimatizace

- 1) Na zadní straně klimatizace vytáhněte z výpusti ⑨ gumovou zátku a na výpušť připojte volný konec hadice **G**. Hadici **G** ohněte nahoru a upevněte ji do držáku ⑥.
- 2) Do otvoru ⑦ na zadní straně klimatizace upevněte pásek **E** a přichyťte jím přebývajícím napájecím přívod.
- 3) Vidlici napájecího přívodu zasuněte do uzemněné el. zásuvky. Na okamžik se rozsvítí displej a všechny kontrolky na ovládacím panelu klimatizace, klapky se otevrou a zavřou. Následně na displeji klimatizace bude svítit pouze červená kontrolka připojení k el. síti.

Zapnutí/vypnutí klimatizace

Klimatizaci zapnete stisknutím tlačítka **ON/OFF** na dálkovém ovladači nebo tlačítkem  na ovládacím panelu klimatizace. Dalším stisknutím tlačítka klimatizaci vypnete.

Pracovní režimy**Automatický režim (AUTO)**

1. Opakovaně tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka/indikátor AUTO.
2. Tlačítky ▼ a ▲ nastavte požadovanou teplotu.

Poznámky

- V režimu AUTO může klimatizace k udržení požadované teploty využít režimů Chlazení, Topení, Ventilátoru nebo Odvlhčování.
- V režimu AUTO jsou otáčky ventilátoru ovládány automaticky v závislosti na teplotě v místnosti a nelze je proto měnit. Pokud se teplota v místnosti nezvyšuje, ventilátor zůstane nastaven na nízkou úroveň otáček.
- Pokud vám režim AUTO nevyhovuje, lze požadovaný režim nastavit manuálně.

Chlazení (COOL)

1. Opakovaně tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka/indikátor COOL.
2. Požadovanou cílovou teplotu nastavte tlačítky ▼ a ▲.
3. Pro nastavení otáček ventilátoru použijte tlačítko **FAN**.

Funkce intenzivního chlazení (při doplnění vody)

Pro zlepšení chladicí schopnosti, má klimatizace speciální funkci doplňování vody.

Funkci aktivujete tak, že v režimu chlazení otevřete kryt otvoru pro doplnění vody ⑩ a pomocí vhodné nádoby doplníte do klimatizace vodu. Po rozsvícení kontrolky NO WATER FILLING přestaňte vodu dolévat.

Funkci zrušíte pouze vypuštěním vody viz odst. **Vypouštění kondenzátu/vody**, bod 2 nebo 3.

Poznámka

- V žádném případě nedoporučujeme dolévat do zařízení vodu během dnů s vysokou vlhkostí vzduchu.

Odvlhčování (DRY)

Možnost A

Opakovaně tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka/indikátor DRY.

Možnost B

1. Nejprve na zadní straně klimatizace otevřete kryt pro doplňování vody ⑩, pod kterým najdete spojku na připojení hadice. Ke spojce připojte potřebnou délku vypouštěcí hadice pro průběžné vypouštění **F**. Volný konec hadice vložte do odpadu nebo do vhodné nádoby.
2. Opakovaně tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka/indikátor DRY.

Poznámky

- V režimu odvlhčování není možné nastavit teplotu. Na displeji klimatizace bude zobrazena aktuální teplota v místnosti.
- V režimu odvlhčování jsou otáčky ventilátoru ovládány automaticky a nelze je proto měnit. Ventilátor běží na nízké otáčky.
- Pro nejlepší odvlhčovací účinek nechte dveře a okna zavřená.

Upozornění: V případě krátkodobého přerušení cyklu kompresoru v režimu chlazení a odvlhčení (např. odpojení z el. zásuvky, vypnutý proud atd.) se aktivuje ochranný okruh kompresoru. Kompresor za tohoto stavu nepracuje. Po asi třech minutách se ochranný okruh sám deaktivuje (nejedná se o poruchu).

Topení (HEAT)

1. Opakovaně tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka/indikátor HEAT.
2. Použijte tlačítka ▼ a ▲ pro nastavení požadované cílové teploty.
3. Pro nastavení otáček ventilátoru použijte tlačítko **FAN**.

Ventilátor (FAN)

Režim používejte pro samostatnou cirkulaci vzduchu v místnosti bez klimatizování. V tomto režimu lze nastavit libovolnou úroveň otáček ventilátoru, nelze však nastavit teplotu. Na displeji klimatizace bude v tomto režimu zobrazena teplota v místnosti, na displeji dálkového ovládače teplota nebude zobrazena.

1. Opakovaně tiskněte tlačítko **MODE**, dokud se nerozsvítí kontrolka/indikátor FAN.
2. Pro nastavení otáček ventilátoru použijte tlačítko **FAN** nebo **FAN SPEED**.

Nastavení směru proudění vzduchu (SWING)

Pro nastavení směru proudění vzduchu stiskněte tlačítko **SWING** (tlačítko je funkční, pouze pokud je klimatizace zapnuta). Každým stisknutím tlačítka změníte úhel klapek o 6°. Stisknutím tlačítka nastavte klapky do požadované polohy.

Automatické natáčení klapek

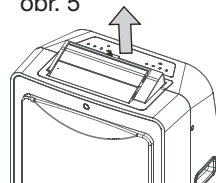
Přidržením tlačítka **SWING** déle než 2 sekundy aktivujete funkci automatického natáčení klapek – klapky se budou otáčet nahoru/dolů automaticky. Opětovným stisknutím tlačítka **SWING** se pohyb zastaví.

Poznámka

- Pokud se klapky dostanou do polohy, která by ovlivňovala chladicí či topicí účinek, směr otáčení se automaticky změní.

Konstrukce ještě umožňuje individuální nastavení sklonu držáku klapek viz obr. 5.

obr. 5





Funkce TURBO

Tato funkce je aktivní pouze v režimu chlazení. Po stisknutí tlačítka **TURBO** v režimu chlazení začne jednotka silně foukat studený vzduch a nastavené teploty bude dosaženo v nejkratší době. Na ovládacím panelu se rozsvítí kontrolka funkce TURBO.

Poznámka

– Klimatizace se zhruba po 20 minutách v režimu TURBO automaticky přepne zpět do původního režimu.

Funkce FOLLOW ME

Funkci použijete v režimu chlazení COOL nebo topení HEAT. Tuto funkci je možné spustit **pouze pomocí dálkového ovladače**. Dálkový ovladač slouží jako dálkový termostat, umožňující udržovat požadovanou teplotu v místě, kde se nachází.

Pro aktivaci funkce Follow me namířte dálkový ovladač na senzor klimatizace a stiskněte tlačítko **FOLLOW ME**. Na ovládacím panelu se rozsvítí kontrolka FOLLOW ME. Displej dálkového ovladače bude zobrazovat aktuální teplotu v místě, kde se ovladač nachází. Dálkový ovladač odesílá klimatizaci signál každé 3 minuty, dokud funkci dalším stisknutím tlačítka nevypnete.

Funkce Follow me se automaticky zruší, pokud klimatizační jednotka neobdrží po 7 minut signál Follow me.

V režimu chlazení/topení se na displeji klimatizace zobrazuje nastavená teplota.

Aktuální teplotu v místnosti je možné na displeji klimatizace zobrazit přepnutím do režimu ventilátoru FAN.

Funkce úsporného režimu ECONOMY

Stisknutím tlačítka **ECONOMY** na dálkovém ovladači aktivujete úsporný režim, dalším stisknutím režim vypnete. Funkci je možné zapnout pouze v režimu chlazení COOL, topení HEAT nebo v automatickém režimu AUTO.

Klimatizace v režimu chlazení, topení nebo v automatickém režimu bude po dvě hodiny zvyšovat nebo snižovat nastavenou teplotu o 1 °C za hodinu. Po dvou hodinách bude jednotka udržovat tuto novou teplotu a ventilátor poběží na nízkou úroveň otáček. Nejpříjemnější teplotu a více energie lze ušetřit využitím funkce SLEEP.

Funkce úsporného režimu SLEEP

Stiskněte tlačítko **SLEEP**. V tomto režimu se zvolená teplota zvýší (při chlazení) nebo sníží (při topení) o 1 °C po 30 minutách od chvíle, kdy byl režim navolen. Po dalších 30 minutách se teplota zvýší (při chlazení) nebo sníží (při topení) o další 1 °C. Klimatizace bude takto nastavenou teplotu udržovat po 7 hodin, pak se přepne zpět na původní teplotu. Režim SLEEP se tímto ukončil a klimatizace pracuje dle předchozího nastavení. Režim SLEEP lze kdykoliv vypnout dalším stisknutím tlačítka SLEEP, vypnutím klimatizace nebo stisknutím tlačítek FAN nebo MODE.

Poznámka

– Funkci nelze použít v režimu ventilátoru nebo odvlhčování.

Funkce časovače

Na klimatizaci můžete nastavit čas automatického zapnutí nebo vypnutí, tzn. za jak dlouho se má klimatizace zapnout nebo vypnout. Čas zapnutí/vypnutí může být nastaven v rozmezí 0-24 hodin.

Nastavení na ovládacím panelu klimatizace

Při zapnutí klimatizaci:

Nastavení automatického vypnutí

Stisknutím tlačítka ☹ aktivujete funkci nastavení času vypnutí. Rozsvítí se kontrolka TIMER OFF a na displeji se objeví „0.0“.

Opakovaným stisknutím nebo podržením stisknutého tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte čas vypnutí klimatizace.

Po nastavení požadovaného času vyčkejte 5 vteřin, časovač se nastaví a na displeji se ihned zpět zobrazí teplota. Rozsvícená kontrolka TIMER OFF signalizuje, že je funkce aktivní.

Nastavení automatického vypnutí a zapnutí

Stiskněte tlačítko ☹, rozsvítí se kontrolka TIMER OFF a na displeji se objeví „0.0“.

Opakovaně tiskněte nebo podržte stisknuté tlačítko ▲ nebo ▼ pro nastavení času vypnutí klimatizace.

Stiskněte tlačítko ☺, rozsvítí se kontrolka TIMER ON a na displeji se objeví „0.0“.

Opakovaně tiskněte nebo podržte stisknuté tlačítko ▲ nebo ▼ pro nastavení času zapnutí klimatizace.

Nastavený čas se po 5 vteřinách uloží a na displeji se zpět zobrazí teplota.

Rozsvícené kontrolky TIMER ON a TIMER OFF signalizují, že jsou funkce aktivní.

Při vypnutí klimatizaci:

Nastavení automatického zapnutí

Stisknutím tlačítka ☹ aktivujete funkci nastavení času zapnutí. Rozsvítí se kontrolka TIMER ON a na displeji se objeví „0.0“.

Opakovaným stisknutím nebo podržením stisknutého tlačítka ▲ nebo ▼ nastavte čas zapnutí klimatizace.

Po nastavení požadovaného času vyčkejte 5 vteřin, časovač se nastaví a na displeji se ihned zpět zobrazí teplota. Rozsvícená kontrolka TIMER ON signalizuje, že je funkce aktivní.

Poznámka

– Po uplynutí nastaveného času se klimatizace zapne a bude pracovat v režimu, který byl nastaven před vypnutím klimatizace.

Nastavení automatického zapnutí a vypnutí

Stiskněte tlačítko ☺, rozsvítí se kontrolka TIMER ON a na displeji se objeví „0.0“.

Opakovaně tiskněte nebo podržte stisknuté tlačítko ▲ nebo ▼ pro nastavení času zapnutí klimatizace.

Stiskněte tlačítko ☹, rozsvítí se kontrolka TIMER OFF a na displeji se objeví „0.0“.

Opakovaně tiskněte nebo podržte stisknuté tlačítko ▲ nebo ▼ pro nastavení času vypnutí klimatizace.

Nastavený čas se po 5 vteřinách uloží a na displeji se zpět zobrazí teplota.

Rozsvícené kontrolky TIMER ON a TIMER OFF signalizují, že jsou funkce aktivní.

DŮLEŽITÉ: Čas je zaznamenán po pěti vteřinách (po stisknutí tlačítka ▲ nebo ▼), tlačítko je proto nutné tisknout do nastavení požadovaného času, protože jinak musíte celý postup opakovat.



Nastavení dálkovým ovladačem klimatizace

Nastavení času automatického zapnutí

Funkci použijete v případě, když chcete, aby se klimatizace automaticky zapnula – například před vaším příchodem domů.

1. Stiskněte tlačítko **TIMER ON**, na displeji se zobrazí indikátor **TIMER ON** a v oblasti číselných údajů „0.0 h“. Nyní je možné nastavit čas zapnutí.
2. Tisknutím tlačítka **TIMER ON** nastavte požadovaný čas zapnutí.
3. Po nastavení času funkce automatického zapnutí ovladač odešle signál do klimatizace s půlveřinovou prodlevou. Po chvíli se na displeji opět zobrazí teplota a indikátor časovače.

Nastavení času automatického vypnutí

Funkci použijete v případě, když chcete, aby se jednotka automaticky vypnula – například potom co jdete spát.

1. Stiskněte tlačítko **TIMER OFF**, na displeji se zobrazí indikátor **TIMER OFF** a v oblasti číselných údajů „0.0 h“. Nyní je možné nastavit čas vypnutí.
2. Tisknutím tlačítka **TIMER OFF** nastavte požadovaný čas vypnutí.
3. Po nastavení času funkce automatického vypnutí ovladač odešle signál do klimatizace s půlveřinovou prodlevou. Po chvíli se na displeji opět zobrazí teplota a indikátor časovače.

Nastavení času automatického vypnutí a zapnutí při zapnuté klimatizaci

Funkci je vhodné použít v případě, když chcete, aby se klimatizace vypnula (například když jdete spát) a znovu zapnula (například když ráno vstáváte, nebo když se vracíte domů).

Příklad:

Vypnutí klimatizace za 2 hodiny a zapnutí klimatizace za 10 hodin.

1. Stiskněte tlačítko **TIMER OFF**.
2. Tiskněte tlačítko **TIMER OFF**, dokud se na displeji dálkového ovladače nezobrazí “2.0 h“.
3. Stiskněte tlačítko **TIMER ON**.
4. Tiskněte tlačítko **TIMER ON**, dokud se na displeji dálkového ovladače nezobrazí “10 h“.
5. Vyčkejte, než displej zobrazí teplotu a indikátor časovače.

Nastavení času automatického zapnutí a vypnutí při vypnuté klimatizaci

Funkci je vhodné použít v případě, když chcete, aby se jednotka zapnula (například když ráno vstáváte) a potom zase vypnula (například když odcházíte z domova).

Příklad:

Zapnutí klimatizace za 2 hodiny a vypnutí klimatizace za 5 hodin.

1. Stiskněte tlačítko **TIMER ON**.
2. Tiskněte tlačítko **TIMER ON**, dokud se na displeji dálkového ovladače nezobrazí “2.0 h“.
3. Stiskněte tlačítko **TIMER OFF**.
4. Tiskněte tlačítko **TIMER OFF**, dokud se na displeji dálkového ovladače nezobrazí “5.0 h“.
5. Vyčkejte, než displej zobrazí teplotu a indikátor časovače.

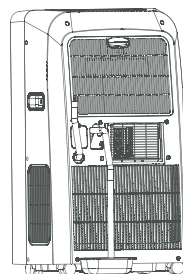
Poznámky

- Nastavený čas se po 5 vteřinách uloží a na displeji se zpět zobrazí teplota.
- Klimatizace bude čas do zapnutí/vypnutí odpočítávat.
- Manuální vypnutí či zapnutí klimatizace nebo nastavení časovače na 0.0 funkci automatického zapnutí/vypnutí zruší.
- Funkce automatického zapnutí/vypnutí se také zruší, pokud se na displeji zobrazí hlášení E1, E2, E3, P1 nebo P2.

4 VYPOUŠTĚNÍ KONDENZÁTU/VODY

Průběžné vypouštění při funkci chlazení a odvlhčování (obr. 6)

Nejprve na zadní straně jednotky otevřete kryt pro doplňování vody ⑩ (zatlačte na spodní stranu krytu), uvnitř najdete spojku na připojení hadice. Ke spojkce připojte potřebnou délku vypouštěcí hadice pro průběžné vypouštění F. Volný konec hadice vložte do odpadu nebo do vhodné nádoby.



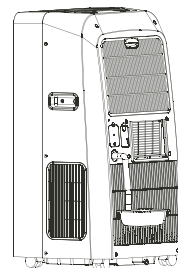
obr. 6

Jednorázové vypouštění

Pokud se při zapnuté klimatizaci na jejím displeji objeví „P1“ a klimatizace se vypne, je třeba z ní vypustit vodu. Vypuštění kondenzátu je možno provést následujícími způsoby:

Možnost A (obr. 7)

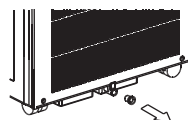
1. Hadici G uvolněte z držáku ⑥, vytáhněte z ní gumovou zátku a hadici ohněte dolů do vhodné nádoby.
2. Na ovládacím panelu držte cca 3 vteřiny stisknuté tlačítko **TURBO/PUMP**, než začne blikat kontrolka **NO WATER FILLING**. Blikající kontrolka signalizuje aktivaci režimu vypouštění kondenzátu.
3. Vyčkejte, dokud kontrolka NO WATER FILLING nepřestane blikat a dokud nepřestane z hadice vytékat voda. Nyní je voda vypuštěna.
4. Po vypuštění vody uzavřete otvor hadice gumovou zátkou a hadici upevněte zpět do držáku. Nedodržení tohoto postupu by mohlo vést k úniku vody mimo klimatizaci.
5. Klimatizace bude opět správně fungovat.



obr. 7

Možnost B (obr. 8)

1. Klimatizaci vypněte a odpojte z el. sítě. Klimatizaci přesuňte do koupelny nebo na místo, kde je možné vodu vypustit do odpadu.
2. Ze spodní výpusti ⑫ tahem vyjměte gumovou zátku a nechte všechnu vodu vytéci.
3. Po vypuštění řádně zasuňte gumovou zátku zpět do výpusti. Klimatizaci přesuňte zpět do místnosti.



obr. 8



IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte klimatizaci od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky a nechte vychladnout! Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Provádějte pouze povrchovou údržbu (setřete prach apod.). Pro odstranění zaslého prachu nebo jiné nečistoty použijte měkký vlhký hadřík a otřete dosucha. Vyčištění prachu a nečistot usazených uvnitř klimatizace můžete provést jejich vysátím nebo vyfouknutím.

Čištění vzduchového filtru (obr. 9)

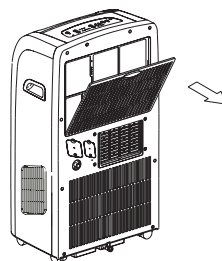
Pro správnou funkci ventilátoru čistěte vzduchový filtr alespoň jednou za dva týdny.

Tahem odejměte kryt filtru z klimatizace. Z rámu krytu vyjměte filtr.

Filtr umyjte v teplé vodě (ne teplejší než 40 °C) neutrálním saponátem. Filtr propláchněte čistou vodou a ve stínu nechte úplně uschnout.

Filtr upevněte zpět do rámu krytu filtru. Kryt s filtrem nasadte do klimatizace a zaklapnutím ho zajistěte.

Nikdy neprovozujte klimatizační jednotku bez filtru.



obr. 9

V. SKLADOVÁNÍ

Odpojte klimatizaci od el. sítě vytážením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky.

- Vypusťte všechnu zkondenzovanou vodu z klimatizace – viz odst. **VYPOUŠTĚNÍ KONDENZÁTU/VODY**, odstavec Možnost B , dále ohněte hadici **G** a nechte příp. vodu vytéci do odpadu.
- Vyčistěte (nebo nahraďte) vzduchový filtr.
- Za slunného počasí spusťte na dvě hodiny klimatizaci v režimu ventilátoru pro zajištění úplného vysušení vnitřních částí.
- Napájecí přívod přichyťte pomocí pásky v zadní části klimatizace.
- Klimatizaci uložte (nejlépe v originálním obalu) na suché, bezprašné místo, nedostupné dětem a nesvéprávným osobám.
- Na klimatizaci neukládejte žádné těžké předměty.

VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrowin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný.

Vybité baterie z dálkového ovladače vyjměte a vhodným způsobem prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí bezpečně zlikvidujte. Baterie nikdy nelikvidujte spaláním!



Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést odborný servis!

Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 800 800 000 nebo internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKÁ DATA

TYP		ETA 3573	ETA 7573
Elektrická síť		220 – 240 V / 50 Hz / 1PE	
Chladicí výkon	BTU/h	9000	12000
	kW	2,6	3,5
Topný výkon	BTU/h	6000	6000
	kW	1,7	1,7
Příkon (při chlazení)	W	950	1380
Příkon (při topení)	W	1800	1800
Jmenovitý proud (chlazení)	A	4,2	6,1
Jmenovitý proud (topení)	A	7,8	7,8
Odvlhčování	l/h	1,6	1,8
Velikost místnosti	m ²	14-21	18-26
Chladivo		R410A	
Kompresor		rotační	
Rychlosti ventilátoru		3	
Termostat	°C	17 – 30	
Časovač	hod.	0,5 – 24	
Hlučnost při otáčkách HI/MED/LOW	dB (A)	54/51/49	56/52/50
Energetická třída		A	B
Rozměry (Š x V x H)	mm	480 x 836 x 385	
Hmotnost cca	kg	40	43

Specifikace dálkového ovladače

Jmenovité napětí	3 V (baterie R03/LR03 x 2)
Nejnižší napětí signálu vysílaného CPU	2 V
Dosah signálu	8 m (11 m při použití napětí 3 V)
Prostředí	Od -5°C do + 60°C

VIII. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Klimatizace se po stisknutí tlačítka  / ON/OFF nespustí	Teplota v místnosti je vyšší než nastavená teplota (režim topení).	Změňte nastavení teploty.
	Teplota v místnosti je nižší než nastavená teplota (režim chlazení).	Změňte nastavení teploty.
Nedostatečné chlazení	V místnosti nejsou zavřena okna či dveře.	Zkontrolujte zda jsou okna a dveře zavřené.
	V místnosti je zdroj tepla.	Odstraňte zdroje tepla.
	Výfuková hadice není zapojená nebo je ucpaná.	Připojte hadici a zkontrolujte, zda je funkční.
	Nastavení teploty je příliš vysoké.	Snižte nastavení teploty.
	Vzduchový filtr je zanesený prachem.	Vyčistěte vzduchový filtr.
Při nastavení na topení se klimatizace vypne	Funkce automatické ochrany proti přehřátí. Klimatizace se vypne, pokud teplota u výdechu přesáhne 70°C.	Vyčkejte než se klimatizace ochladí a opět ji zapněte.
Hluk či vibrace	Nerovná podlaha.	Umístěte klimatizaci na rovný povrch.
Zvuk bublání	Zvuk je způsoben protékáním chladicí kapaliny uvnitř klimatizace.	Nejedná se o závadu.
Klimatizace se vypnula a na displeji je „P1“	Nádrž kondenzátu je plná.	Vypusťte kondenzát viz odst. Jednorázové vypouštění.
Nefunkční kompresor a displej ukazuje "P2"	Spodní zásobník je plný.	Obraťte se na odborný servis.
Kontrolka chlazení bliká s frekvencí 1Hz a na displeji je zobrazeno hlášení „E1“	Vadné čidlo teploty v místnosti.	Obraťte se na odborný servis.
Kontrolka ventilátoru bliká s frekvencí 1Hz a na displeji je zobrazeno hlášení „E2“	Vadné čidlo teploty výparníku.	Obraťte se na odborný servis.
Kontrolka odvlhčování bliká s frekvencí 1Hz a na displeji je zobrazeno hlášení „E3“	Vadné čidlo teploty kondenzátoru.	Obraťte se na odborný servis.

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění.



Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění)
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Nařízení č. 842/2006/ES: R410A je fluorovaný skleníkový plyn, na který se vztahuje Kjótský protokol. Potenciál globálního oteplování (GWP) je 1975.

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci výrobku, si výrobce vyhrazuje.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Česká republika

eta 3573, eta 7573

NÁVOD NA OBSLUHU

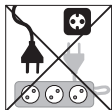
Elektrická klimatizácia slúži nie len ako spotrebič zaisťujúci cirkuláciu a chladenie vzduchu v letných mesiacoch, ale aj ako zdroj tepla v období chladu. Je tiež vhodná na vytvorenie optimálnej vzdušnej vlhkosti, prípadne odvlhčenie vlhkých alebo mokrých priestorov. Je určená iba na vnútorné použitie — možno ju použiť v menších bytových a pracovných priestoroch s prostredím obvyčajným podľa **STN IEC 364 — 3 (HD 384.3 S1)**.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením klimatizácie do prevádzky si z bezpečnostných dôvodov dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu. Osoby neoboznámené s obsahom návodu nesmú klimatizáciu obsluhovať. Odporúčame uchovať návod na bezpečnom mieste na budúce použitie.
- Klimatizácia je bezpečná. Používajte ju, ale opatrne, obdobne ako iné elektrické spotrebiče.
- Klimatizácia musí byť pripojená iba do nepoškodenej el. zásuvky 230 V / 50 Hz, ktorá zodpovedá platným bezpečnostným normám. V prípade pochybností o elektrickej inštalácii, si zaistite jej prekontrolovanie, prípadne úpravu kvalifikovaným elektromontérom.



- Nikdy klimatizáciu nepoužívajte, pokiaľ má poškodený napájací prívod alebo vidlicu, pokiaľ nepracuje správne alebo spadla na zem a poškodila sa. V takých prípadoch zanešte klimatizáciu do odborného servisu na preverenie jej bezpečnosti a správnej funkcie.
- Pokiaľ sa napájací prívod klimatizácie poškodí, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.



- Nikdy nepripojujte klimatizáciu k el. zásuvke prostredníctvom predlžovacej šnúry ani nepoužívajte viacnásobnú zásuvku. Pokiaľ nie je k dispozícii vhodná el. zásuvka, mala by byť inštalovaná spôsobilým elektromontérom.
- Nepripojujte a neodpojujte klimatizáciu do/od el. inštalácie mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod. Pri odpojovaní z elektrickej zásuvky uchopte vždy len vidlicu. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo elektrického skratu a následného požiaru.



- Zabráňte v manipulácii deťom, nesvojprávnym osobám bez dozoru a klimatizáciu umiestňujte (skladujte) mimo dosahu týchto osôb.
- Nikdy na seba (alebo zvieratá) nenechajte pôsobiť po dlhší čas prúd ochladeného vzduchu. Môže to spôsobiť zdravotné problémy.
- S diaľkovým ovládačom zaobchádzajte opatrne. Chráňte ho pred pádom a vlhkosťou, nehádzte ho. Používajte iba vhodný typ batérií a vzájomne nekombinujte nové a vybité batérie. Ak diaľkový ovládač nebudete dlhšie používať, vyberte z neho batérie.



- Klimatizáciu používajte iba v pracovnej (zvislej) polohe na rovnom povrchu, kde nehrozí jej prevrhnutie.



- Klimatizácia sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo styku s chemikáliami, farbami, kde dochádza k uvoľňovaniu horľavých a výbušných plynov. Nepoužívajte ju takisto tam, kde sú uložené/skladované presné prístroje, elektronika, potraviny, farby, atď., kde je nutné dodržiavanie požadovanej vlhkosti a teploty vzduchu.
- V prípade náhodného elektrického výboja v spotrebiči hrozí nebezpečenstvo požiaru či výbuchu.
- Neumiestňujte klimatizáciu blízko kúpeľne, sprchy, sauny alebo iných mokrych alebo vlhkých priestorov.



- Neumiestňujte klimatizáciu pred otvorené okno alebo dvere.
- Dbajte, aby do spotrebiča nevnikli nečistoty umožňujúce vznik vnútorného požiaru (napr. **chuchvalce prachu, vlasy, vlákna a pod.**). V prípade nasatia a usadenia nečistôt vnútri spotrebiča vykonajte jeho vyčistenie (pozri ods. **IV. ÚDRŽBA**).



- Klimatizáciu používajte iba v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclony, závesy, drevo, atď.**), tepelných zdrojov (napr. **kachle, sporák, radiátor, atď.**) a vlhkých povrchov (**drezy, umývadlá, atď.**).
- V prípade čohokoľvek neobvyklého (**zápach spáleniny, atď.**) spotrebič okamžite vypnite a odpojte z el. siete.



- Napájací prívod chráňte pred poškodením a prerušený napájací prívod nikdy neopravujte. Na prívod sa nesmú ukladať žiadne predmety a je treba ho chrániť pred pôsobením tepelných zdrojov. V prípade nedodržania týchto zásad hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- Napájací prívod nikdy neodpojujte z elektrickej siete v čase, kedy je klimatizácia v prevádzke.
V prípade, že klimatizáciu nebudete dlhší čas používať, odpojte ju z elektrickej siete vytiahnutím vidlice z elektrickej zásuvky. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vznietenia nahromadených nečistôt.



- Nikdy nezakrývajte vstupné a výstupné otvory, zabránite tak nebezpečenstvu vzniku vnútorného požiaru a zníženiu výkonu klimatizácie.
- Do otvorov v klimatizácii nevsúvajte ani nevhadzujte žiadne predmety.



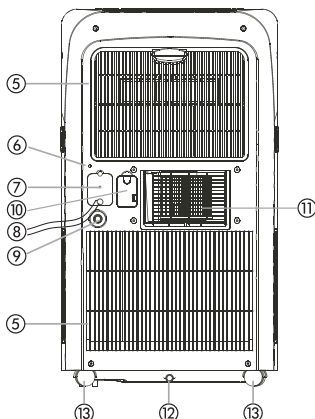
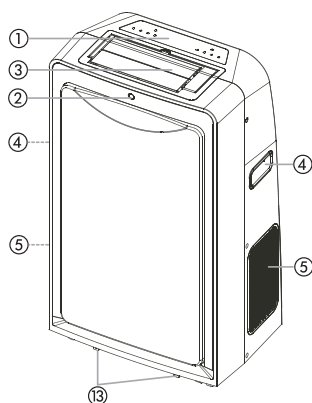
- Pred čistením klimatizácie, ktoréhokoľvek jej dielu alebo inej manipulácie spotrebič vypnite a odpojte vidlicu napájacieho prívodu od elektrickej siete.
- Plášť čistite mäkkou, vlhkou handričkou. Nikdy nepoužívajte agresívne chemikálie, benzín, detergenty alebo iné čistiace prostriedky.
- Klimatizáciu nikdy neponárajte do vody a neumývajte pod prúdom vody!



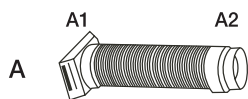
— Okrem pravidelnej základnej údržby a čistenia (prípadne náhrady) filtra by akákoľvek iná údržba mala byť vykonávaná pracovníkom oprávneného odborného servisu. Nedodržanie uvedenej požiadavky by mohlo viesť k zániku záruky.

- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním klimatizácie a príslušenstva (napr. **poranenie, požiar, výbuch, poškodenie zdravia osôb alebo zvierat, poškodenie zariadenia, znehodnotenie potravín, atď.**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

II. OPIS SPOTREBIČA A PRÍSLUŠENSTVA



- ① Ovládací panel
- ② Senzor
- ③ Vodorovné klapky
- ④ Držadlo
- ⑤ Nasávanie vzduchu
- ⑥ Držiak vypúšťacej hadice
- ⑦ Otvor pre držiak napájacieho prívodu
- ⑧ Napájací prívod
- ⑨ Výpust s gumovou zátkou
- ⑩ Kryt otvoru pre doplnenie vody
- ⑪ Výfuk vzduchu
- ⑫ Spodný výpust s gumovou zátkou
- ⑬ Pohybové kolieska

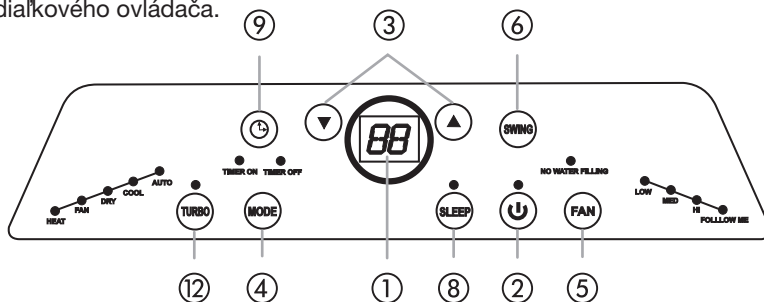


- A Výfuková hadica
A1 prípojka ku klimatizácii
A2 koncovka
- B Adaptér pre trvalú montáž
- C Adaptér pre dočasnú montáž
- D Inštalčný materiál
- E Páska (držiak) pre prichytenie napájacieho prívodu
- F Vypúšťacia hadica pre priebežné vypúšťanie
- G Vypúšťacia hadica pre jednorazové vypúšťanie
- H Okenný adaptér

Popis ovládacieho panela klimatizácie a diaľkového ovládača

SK

Pred spustením klimatizácie sa dôkladne zoznámte s ovládacím panelom a všetkými jeho funkciami. Klimatizáciu je možné ovládať buď samotným panelom, alebo pomocou diaľkového ovládača.



① Displej

② Tlačidlo zapnuté/vypnuté (⏻ / ON/OFF)

Stlačením tlačidla klimatizáciu zapnete, ďalším stlačením ju vypnete.

③ Tlačidlá teploty (▼ ▲)

– Tlačidlami nastavíte požadovanú teplotu miestnosti v rozsahu 17 – 30 °C (62 – 88 °F).

Tlačidlom ▲ teplotu zvýšite a tlačidlom ▼ ju znížite. Klimatizácia bude udržiavať nastavenú teplotu automaticky.

– Na ovládacom paneli klimatizácie tieto tlačidlá použijete tiež pre nastavenie času funkcie časovača. Každým stlačením ▲ sa nastavený čas zvýši. Do 10 hodín je čas nastavovaný v 0,5-hodinových intervaloch, ďalej potom v hodinových intervaloch až do 24 hodín. Tlačidlom ▼ je čas nastavovaný opačne.

Poznámka: Klimatizácia umožňuje zobrazenie teploty v stupňoch Celzia alebo Fahrenheita. Pre zmenu jednotky pridrži 3 sekundy súčasne stlačené tlačidlá ▼ a ▲ na ovládacom paneli.

④ Tlačidlo pracovného režimu (MODE)

Tlačidlom nastavíte požadovaný pracovný režim. Každé stlačenie tlačidla prepne režim v nasledujúcom poradí: Automatický AUTO→Chladienie COOL→Odvlhčovanie DRY→Vykurovanie HEAT→Ventilátor FAN diaľkovým ovládačom, AUTO→COOL→DRY→FAN→HEAT na ovládacom paneli klimatizácie.

Po nastavení bude svietiť príslušná kontrolka.

⑤ Tlačidlo otáčok ventilátora (FAN / FAN SPEED)

Tlačidlom sa prepínajú otáčky ventilátora medzi štyrmi úrovňami: automatické AUTO→nízke LOW→stredné MED→vysoké HI.

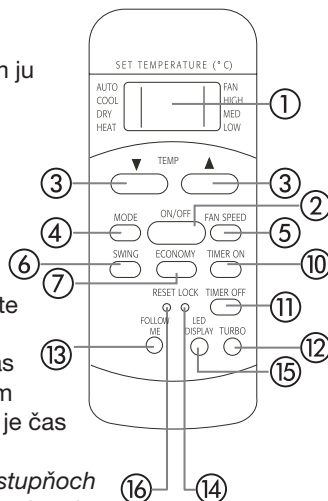
⑥ Tlačidlo natáčania klapiek (SWING)

Použijete pre nastavenie polohy klapiek – smeru prúdenia vzduchu.

⑦ Tlačidlo úsporného režimu (ECONOMY)

Stlačením tlačidla aktivujete funkciu úsporného režimu. Ďalším stlačením funkciu vypnete. Funkciu je možné zapnúť iba v režime chladienia, vykurovania alebo auto.

Poznámka: Stlačením akéhokoľvek tlačidla sa zapnutá funkcia úsporného režimu vypne.



⑧ Tlačidlo úsporného režimu (SLEEP)

Stlačením tlačidla aktivujete funkciu úsporného režimu. Ďalším stlačením funkciu vypnete. Funkciu je možné zapnúť iba v režime chladenia, vykurovania alebo auto.

Poznámka: Stlačením akéhokoľvek tlačidla sa zapnutá funkcia úsporného režimu vypne.

⑨ Tlačidlo časovača (⏰)

Použite pre aktiváciu funkcií automatického zapnutia/vypnutia.

⑩ Tlačidlo časovača (TIMER ON)

Stlačením tlačidla aktivujete funkciu nastavenia času automatického zapnutia klimatizácie. Každým stlačením sa nastavený čas zvýši. Do 10 hodín je čas nastavovaný v 0,5-hodinových intervaloch, ďalej potom v hodinových intervaloch až do 24 hodín. Funkciu automatického zapnutia zrušíte opakovaným stlačením tlačidla, kým nedosiahnete nastavenie času 0.0.

⑪ Tlačidlo časovača (TIMER OFF)

Stlačením tlačidla aktivujete funkciu nastavenia času automatického vypnutia klimatizácie. Každým stlačením sa nastavený čas zvýši. Do 10 hodín je čas nastavovaný v 0,5-hodinových intervaloch, ďalej potom v hodinových intervaloch až do 24 hodín. Funkciu automatického vypnutia zrušíte opakovaným stlačením tlačidla, kým nedosiahnete nastavenie času 0.0.

⑫ Tlačidlo TURBO

Stlačením tlačidla sa zapne funkcia rýchleho chladenia (v režime chladenia beží ventilátor na veľmi vysoké otáčky), ďalším stlačením tlačidla funkciu vypnete.

⑬ Tlačidlo FOLLOW ME

Stlačením tlačidla aktivujete funkciu Follow Me, ďalším stlačením funkciu zrušíte.

⑭ Tlačidlo zámky (LOCK)

Stlačením zapusteného tlačidla sa zamknú všetky nastavenia a diaľkový ovládač prestane reagovať na stlačenia tlačidiel (okrem tlačidla LOCK). Po aktivácii funkcie LOCK sa na displeji objaví symbol kľúča. Funkciu LOCK použijete, pokiaľ nechcete, aby sa nastavenie omylom zmenilo. Ďalším stlačením tlačidla LOCK sa funkcia vypne.

⑮ Tlačidlo LED DISPLAY

Pri zapnutej klimatizácii stlačením tlačidla zhasne displej klimatizácie, ďalším stlačením sa displej opäť rozsvieti.

⑯ Tlačidlo RESET

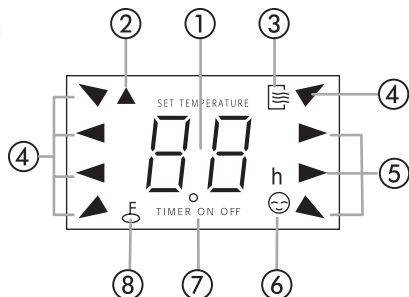
Stlačením zapusteného tlačidla RESET sa zrušia všetky súčasné nastavenia a ovládač sa prepne na továrenské nastavenie.

Indikátory displeja diaľkového ovládania

① Oblasť číselných údajov

Zobrazuje nastavenú teplotu (17 °C až 30 °C), pri funkcii FOLLOW ME aktuálnu teplotu alebo nastavenie časovača (0 – 24 h). V režime samostatného ventilátora bude oblasť prázdna.

Poznámka: Nad nastavenou teplotou sa bude zobrazovať SET TEMP.



② Indikátor vyslania signálu

Táto kontrolka sa rozsvieti zakaždým, keď diaľkový ovládač vyšle klimatizácii signál.

③ Indikátor zapnuté/vypnuté (ON/OFF)

Indikátor sa zobrazí po zapnutí klimatizácie diaľkovým ovládačom, po vypnutí klimatizácie zhasne.

④ Indikátor pracovného režimu (MODE)

Zobrazuje zvolený režim: automatický AUTO, chladenie COOL, odvlhčovanie DRY, kúrenie HEAT alebo ventilátor FAN.

⑤ Indikátor otáčok ventilátora (FAN SPEED)

Zobrazuje nastavené otáčky ventilátora: nízke LOW, stredné MED, vysoké HI, pri automatických otáčkach ventilátora sa indikátor na displeji nezobrazí. V automatickom režime AUTO a pri odvlhčovaní DRY sa indikátor nezobrazí.

⑥ Indikátor FOLLOW ME

Stlačením tlačidla FOLLOW ME v režime chladenia COOL alebo vykurovania HEAT diaľkový ovládač začne merať teplotu a zobrazí sa tento indikátor.

⑦ Indikátor časovača (TIMER ON / TIMER OFF)

V tejto časti displeja sa zobrazí nastavenie časovača. Pokiaľ je nastavené iba zapnutie, zobrazí sa TIMER ON. Pokiaľ je nastavené iba vypnutie, zobrazí sa TIMER OFF. Pokiaľ je nastavené zapnutie a vypnutie zároveň, zobrazí sa TIMER ON OFF. Pokiaľ je časovač na 0.0, indikátor zhasne.

⑧ Indikátor zámky (LOCK)

Zobrazí sa po stlačení tlačidla LOCK. Po ďalšom stlačení tlačidla LOCK indikátor zhasne.

Poznámka: Na obrázku displeja sú pre informáciu uvedené všetky indikátory súčasne. Počas prevádzky sa však zobrazujú iba niektoré z nich.

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte klimatizáciu a príslušenstvo.

1 UMIESTNENIE A INŠTALÁCIA KLIMATIZÁCIE

Klimatizácia je prenosná a je možné ju ľahko premiestňovať z jednej miestnosti do druhej. Pritom je potrebné dbať na pokyny uvedené v ods. **I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA**.

- Pred použitím klimatizačnej jednotky musí jednotka stáť vo zvislej (kolmej) polohe na rovnom povrchu aspoň 2 hodiny.
- Klimatizácia nesmie byť umiestnená priamo pred el. zásuvkou. Pre umožnenie voľnej cirkulácie vzduchu umiestnite klimatizáciu najmenej 50 cm od akejkoľvek prekážky (napr. záclon, závesov, nábytku, kvetín atď.) tak, aby nič nezakrývalo nasávanie vzduchu. V prúde vzduchu vychádzajúceho z klimatizácie sa nesmú nachádzať žiadne spotrebiče s otvoreným plameňom, pretože hrozí nebezpečenstvo narušenia procesu horenia. Klimatizácia nesmie byť používaná v pracovni.

Všetky zapojenia musia byť v súlade s národnými predpismi.

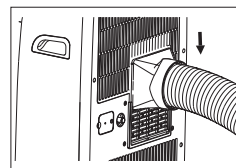
POSTUP PRI MONTÁŽI

Prípojku **A1** a koncovku **A2** na hadici **A** riadne dotiahnite.

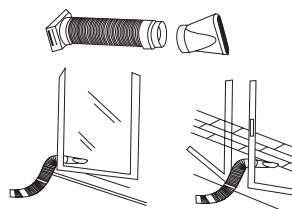
Dočasné zapojenie

Možnosť I.

1. Výfukovú hadicu **A** pripojte k výfuku vzduchu ⑪ v zadnej časti klimatizácie – prípojku hadice **A1** nasuňte smerom dole až na doraz a uistite sa, či je správne nasadená (pozrite obr. 1).
2. Na koncovku **A2** nasadíte adaptér **C** a vložte do otvoreného okna (pozrite obr. 2).



obr. 1

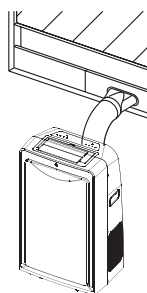


obr. 2

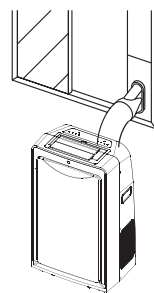
Možnosť II.

Inštalácia okenného adaptéra

1. Okenný adaptér **H** upravte vysunutím/zasunutím predlžovacieho dielu na výšku alebo šírku okna (predlžovací diel zaaretujete napr. skrutkou – nie je súčasťou dodávky). Adaptér musíte v okne umiestniť podľa toho, ako sa otvára, buď vodorovne (obr. 2a), alebo zvisle (obr. 2b). Adaptér vložte do okna a okno čo možno najviac privrite, aby sa teplý vzduch nevracal do miestnosti.
2. Výfukovú hadicu **A** pripojte k výfuku vzduchu ⑪ v zadnej časti klimatizácie – prípojku hadice **A1** nasuňte smerom dole až na doraz a uistite sa, či je správne nasadená (pozrite obr. 1).
3. Na koncovku **A2** nasadíte adaptér **C** a ten zaistíte zaklapnutím v otvore okenného adaptéra **H**.



obr. 2a

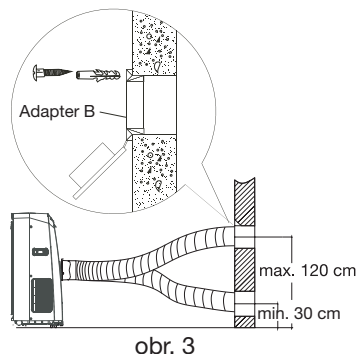


obr. 2b

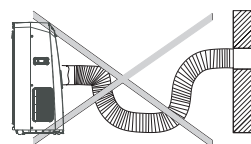
Permanentné zapojenie – Inštalácia do steny

Najskôr sa presvedčte, že sa vo zvolenom mieste v stene nenachádza napr. elektrická, vodovodná alebo telefónna inštalácia.

1. Z vnútornej strany miestnosti si v stene vytvorte otvor primeranej veľkosti pre stenovú prípojku – adaptér **B**.
2. Adaptér **B** upevníte do otvoru v stene štyrmi príchytkami a skrutkami **D**. Skontrolujte, či je namontovaný správne (pozrite obr. 3).
3. Výfukovú hadicu **A** pripojte k výfuku vzduchu ⑪ v zadnej časti klimatizácie – prípojku hadice **A1** nasuňte smerom dole až na doraz a uistite sa, či je správne nasadená (pozrite obr. 1).
4. Voľný koniec s koncovku hadice **A2** nasuňte do adaptéra **B** v stene.



obr. 3



obr. 4

Poznámka: V čase, keď nebudete klimatizáciu používať, otvor v stene zaslepte krytom adaptéra.

SK

Upozornenie

Ohybnú výfukovú hadicu je možné pre montáž ťahom predĺžiť od 350 mm do 1400 mm, snažte sa však, aby bola čo najkratšia. **Nepoužite predĺženie pomocou ďalšej hadice alebo zámenu za inú hadicu. To by mohlo viesť k nesprávnej funkcii klimatizácie.**

Výfukovaný vzduch musí voľne odtekať, akékoľvek zablokovanie by mohlo viesť k prehrievaniu klimatizácie. Vyvarujte sa ostrých ohybov na výfukovej hadici, ktoré by mohli viesť k zníženiu toku vzduchu (pozrite obr. 4).

Poznámka: Pri odvlhčovaní alebo kúrení nemusí byť ku klimatizácii pripojená ohybná výfuková hadica.

2 DIALKOVÝ OVLÁDAČ

Dosah diaľkového ovládača

Diaľkový ovládač má dosah 8 metrov od klimatizácie.

Pri použití namierte diaľkový ovládač na senzor klimatizácie.

Upozornenie

- Klimatizácia nebude reagovať, pokiaľ príjmu signálu z diaľkového ovládača bránia závesy, dvere alebo iné obdobné prekážky.
- Dbajte na to, aby sa do ovládača nedostala voda. Ovládač nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu alebo teplu.
- Pôsobenie priameho slnečného žiarenia na senzor klimatizácie môže spôsobiť nesprávnu funkciu klimatizácie. Chráňte senzor pred slnkom (napríklad zatienením záclonou).
- Pokiaľ na signály diaľkového ovládača reagujú aj iné zariadenia, tieto zariadenia presuňte.

Výmena batérií

Diaľkový ovládač je napájaný dvoma 1,5 V batériami typu AAA (R03/LR03) uloženými pod ochranným krytom v zadnej časti ovládača.

Stlačením a vysunutím snímte kryt. Vyberte staré batérie a vložte nové (dbajte na správnu polaritu). Opačným spôsobom nasadte kryt späť.

Poznámka: Vybratím batérií sa vymažú všetky nastavenia. Po vložení nových batérií sa musí ovládač znovu nastaviť.

Upozornenie

- Nekombinujte staré a nové batérie alebo batérie rôznych typov. V opačnom prípade nemusí ovládač správne fungovať.
- Ak nebudete ovládač dlhší čas používať, batérie z neho vyberte. Unikanie elektrolytu by mohlo ovládač poškodiť.
- Staré batérie likvidujte výhradne na miestach na to určených.

Pred spustením klimatizácie

- 1) Na zadnej strane klimatizácie vytiahnite z výpustu ⑨ gumovú zátku a na výpusť pripojte voľný koniec hadice **G**. Hadicu **G** ohnite nahor a upevnite ju do držiaka ⑥.
- 2) Do otvoru ⑦ na zadnej strane klimatizácie upevnite pásku **E** a prichyťte ňou prevyšujúci napájací prívod.
- 3) Vidlicu napájacieho prívodu zasuňte do uzemnenej el. zásuvky. Na okamih sa rozsvieti displej a všetky kontrolky na ovládacom paneli klimatizácie a klapky sa otvoria a zavrú. Následne na displeji klimatizácie bude svietiť iba červená kontrolka pripojenia k el. sieti.

Zapnutie/vypnutie klimatizácie

Klimatizáciu zapnete stlačením tlačidla **ON/OFF** na diaľkovom ovládači alebo tlačidlom  na ovládacom paneli klimatizácie. Ďalším stlačením tlačidla klimatizáciu vypnete.

Pracovné režimy**Automatický režim (AUTO)**

1. Opakovane tlačte tlačidlo **MODE**, kým sa nerozsvieti kontrolka/indikátor AUTO.
2. Tlačidlami ▼ a ▲ nastavte požadovanú teplotu.

Poznámky

- V režime AUTO môže klimatizácia na udržanie požadovanej teploty využiť režimy Chladenie, Vykurovanie, Ventilátor alebo Odvlhčovanie.
- V režime AUTO sú otáčky ventilátora ovládané automaticky v závislosti od teploty v miestnosti a nie je možné ich preto meniť. Pokiaľ sa teplota v miestnosti nezvyšuje, ventilátor zostane nastavený na nízku úroveň otáčok.
- Pokiaľ vám režim AUTO nevyhovuje, je možné požadovaný režim nastaviť manuálne.

Chladenie (COOL)

1. Opakovane tlačte tlačidlo **MODE**, kým sa nerozsvieti kontrolka/indikátor COOL.
2. Požadovanú cieľovú teplotu nastavte tlačidlami ▼ a ▲.
3. Pre nastavenie otáčok ventilátora použite tlačidlo **FAN**.

Funkcia intenzívneho chladenia (pri doplnení vody)

Pre zlepšenie chladiacej schopnosti má klimatizácia špeciálnu funkciu dopĺňovania vody. Funkciu aktivujete tak, že v režime chladenia otvoríte kryt otvoru pre doplnenie vody a pomocou vhodnej nádoby doplníte do klimatizácie vodu. Po rozsvietení kontrolky NO WATER FILLING prestaňte vodu dolievať.

Funkciu zrušíte iba vypustením vody, pozrite ods. **Vypúšťanie kondenzátu/vody**, bod 2 alebo 3.

Poznámka

- V žiadnom prípade neodporúčame dolievať do zariadenia vodu počas dní s vysokou vlhkosťou vzduchu.

Odvlhčovanie (DRY)

Možnosť A

Opakovane tlačte tlačidlo **MODE**, kým sa nerozsvieti kontrolka/indikátor DRY.

Možnosť B

1. Najprv na zadnej strane klimatizácie otvorte kryt pre doplňovanie vody ⑩, pod ktorým nájdete spojku na pripojenie hadice. K spojke pripojte potrebnú dĺžku vypúšťacej hadice pre priebežné vypúšťanie **F**. Voľný koniec hadice vložte do odpadu alebo do vhodnej nádoby.
2. Opakovane tlačte tlačidlo **MODE**, kým sa nerozsvieti kontrolka/indikátor DRY.

Poznámky

- V režime odvlhčovania nie je možné nastaviť teplotu. Na displeji klimatizácie bude zobrazená aktuálna teplota v miestnosti.
- V režime odvlhčovania sú otáčky ventilátora ovládané automaticky a nie je možné ich preto meniť. Ventilátor beží na nízke otáčky.
- Pre najlepší odvlhčovací účinok nechajte dvere a okná zatvorené.

Upozornenie: V prípade krátkodobého prerušenia cyklu kompresora v režime chladenia a odvlhčenia (napr. odpojenie z el. zásuvky, vypnutý prúd atď.) sa aktivuje ochranný okruh kompresora. Kompresor za tohto stavu nepracuje. Po asi troch minútach sa ochranný okruh sám deaktivuje (nejde o poruchu).

Vykurovanie (HEAT)

1. Opakovane tlačte tlačidlo **MODE**, kým sa nerozsvieti kontrolka/indikátor HEAT.
2. Použite tlačidlá ▼ a ▲ pre nastavenie požadovanej cieľovej teploty.
3. Pre nastavenie otáčok ventilátora použite tlačidlo **FAN**.

Ventilátor (FAN)

Režim používajte pre samostatnú cirkuláciu vzduchu v miestnosti bez klimatizovania. V tomto režime je možné nastaviť ľubovoľnú úroveň otáčok ventilátora, nie je možné však nastaviť teplotu. Na displeji klimatizácie bude v tomto režime zobrazená teplota v miestnosti, na displeji diaľkového ovládača teplota nebude zobrazená.

1. Opakovane tlačte tlačidlo **MODE**, kým sa nerozsvieti kontrolka/indikátor FAN.
2. Pre nastavenie otáčok ventilátora použite tlačidlo **FAN** alebo **FAN SPEED**.

Nastavenie smeru prúdenia vzduchu (SWING)

Pre nastavenie smeru prúdenia vzduchu stlačte tlačidlo **SWING** (tlačidlo je funkčné, iba pokiaľ je klimatizácia zapnutá). Každým stlačením tlačidla zmeníte uhol klapiek o 6°. Tlačením tlačidla nastavte klapky do požadovanej pozície.

Automatické natáčanie klapiek

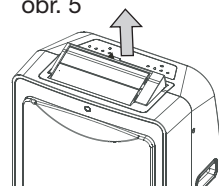
Pridržením tlačidla **SWING** dlhšie než 2 sekundy aktivujete funkciu automatického natáčania klapiek – klapky sa budú otáčať hore/dole automaticky. Opätovným stlačením tlačidla **SWING** sa pohyb zastaví.

Poznámka

- Pokiaľ sa klapky dostanú do polohy, ktorá by ovplyvňovala chladiaci či vykurovací účinok, smer otáčania sa automaticky zmení.

Konštrukcia ešte umožňuje individuálne nastavenie sklonu držiaka klapiek, pozrite obr. 5.

obr. 5





Funkcia TURBO

Táto funkcia je aktívna iba v režime chladenia. Po stlačení tlačidla **TURBO** v režime chladenia začne jednotka silne fúkať studený vzduch a nastavená teplota bude dosiahnutá v najkratšom čase. Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka funkcie TURBO.

Poznámka

– Klimatizácia sa zhruba po 20 minútach v režime TURBO automaticky prepne späť do pôvodného režimu.

Funkcia FOLLOW ME

Funkciu použijete v režime chladenia COOL alebo kúrenia HEAT. Túto funkciu je možné spustiť **iba pomocou diaľkového ovládača**. Diaľkový ovládač slúži ako diaľkový termostat, umožňujúci udržiavať požadovanú teplotu v mieste, kde sa nachádza. Pre aktiváciu funkcie Follow me namierte diaľkový ovládač na senzor klimatizácie a stlačte tlačidlo **FOLLOW ME**. Na ovládacom paneli sa rozsvieti kontrolka FOLLOW ME. Displej diaľkového ovládača bude zobrazovať aktuálnu teplotu v mieste, kde sa ovládač nachádza. Diaľkový ovládač odosiela klimatizácii signál každé 3 minúty, kým funkciu ďalším stlačením tlačidla nevypnete.

Funkcia Follow me sa automaticky zruší, ak klimatizačná jednotka nedostane počas 7 minút signál Follow me.

V režime chladenia/kúrenia sa na displeji klimatizácie zobrazuje nastavená teplota. Aktuálnu teplotu v miestnosti je možné na displeji klimatizácie zobrazovať prepnutím do režimu ventilátora FAN.

Funkcia úsporného režimu ECONOMY

Stlačením tlačidla **ECONOMY** na diaľkovom ovládači aktivujete úsporný režim, ďalším stlačením režim vypnete. Funkciu je možné zapnúť iba v režime chladenia COOL, vykurovania HEAT alebo v automatickom režime AUTO.

Klimatizácia v režime chladenia, kúrenia alebo v automatickom režime bude dve hodiny zvyšovať alebo znižovať nastavenú teplotu o 1 °C za hodinu. Po dvoch hodinách bude jednotka udržiavať túto novú teplotu a ventilátor pobeží na nízku úroveň otáčok. Najpríjemnejšiu teplotu a viac energie je možné ušetriť využitím funkcie SLEEP.

Funkcia úsporného režimu SLEEP

Stlačte tlačidlo **SLEEP**. V tomto režime sa zvolená teplota zvýši (pri chladení) alebo zníži (pri kúrení) o 1 °C po 30 minútach od chvíle, keď bol režim navolený. Po ďalších 30 minútach sa teplota zvýši (pri chladení) alebo zníži (pri kúrení) o ďalší 1 °C. Klimatizácia bude takto nastavenú teplotu udržiavať počas 7 hodín, potom sa prepne späť na pôvodnú teplotu. Režim SLEEP sa týmto ukončil a klimatizácia pracuje podľa predchádzajúceho nastavenia. Režim SLEEP je možné kedykoľvek vypnúť ďalším stlačením tlačidla SLEEP, vypnutím klimatizácie alebo stlačením tlačidiel FAN alebo MODE

Poznámka

– Funkciu nie je možné použiť v režime ventilátora alebo odvlhčovania.

Funkcia časovača

Na klimatizácii môžete nastaviť čas automatického zapnutia alebo vypnutia, tzn. za ako dlho sa má klimatizácia zapnúť alebo vypnúť. Čas zapnutia/vypnutia môže byť nastavený v rozmedzí 0 – 24 hodín.

Nastavenie na ovládacom paneli klimatizácie

SK

Pri zapnutej klimatizácii:

Nastavenie automatického vypnutia

Stlačením tlačidla ☹ aktivujete funkciu nastavenia času vypnutia. Rozsvieti sa kontrolka TIMER OFF a na displeji sa objaví „0.0“.

Opakovaným stlačením alebo podržaním stlačeného tlačidla ▲ alebo ▼ nastavte čas vypnutia klimatizácie.

Po nastavení požadovaného času vyčkajte 5 sekúnd, časovač sa nastaví a na displeji sa ihneď späť zobrazí teplota. Rozsvietená kontrolka TIMER OFF signalizuje, že je funkcia aktívna.

Nastavenie automatického vypnutia a zapnutia

Stlačte tlačidlo ☹, rozsvieti sa kontrolka TIMER OFF a na displeji sa objaví „0.0“.

Opakovane tlačte alebo podržte stlačené tlačidlo ▲ alebo ▼ pre nastavenie času vypnutia klimatizácie.

Stlačte tlačidlo ☺, rozsvieti sa kontrolka TIMER ON a na displeji sa objaví „0.0“.

Opakovane tlačte alebo podržte stlačené tlačidlo ▲ alebo ▼ pre nastavenie času zapnutia klimatizácie.

Nastavený čas sa po 5 sekundách uloží a na displeji sa späť zobrazí teplota.

Rozsvietené kontrolky TIMER ON a TIMER OFF signalizujú, že sú funkcie aktívne.

Pri vypnutej klimatizácii:

Nastavenie automatického zapnutia

Stlačením tlačidla ☹ aktivujete funkciu nastavenia času zapnutia. Rozsvieti sa kontrolka TIMER ON a na displeji sa objaví „0.0“.

Opakovaným stlačením alebo podržaním stlačeného tlačidla ▲ alebo ▼ nastavte čas zapnutia klimatizácie.

Po nastavení požadovaného času vyčkajte 5 sekúnd, časovač sa nastaví a na displeji sa ihneď späť zobrazí teplota. Rozsvietená kontrolka TIMER ON signalizuje, že je funkcia aktívna.

Poznámka

– Po uplynutí nastaveného času sa klimatizácia zapne a bude pracovať v režime, ktorý bol nastavený pred vypnutím klimatizácie.

Nastavenie automatického zapnutia a vypnutia

Stlačte tlačidlo ☺, rozsvieti sa kontrolka TIMER ON a na displeji sa objaví „0.0“.

Opakovane tlačte alebo podržte stlačené tlačidlo ▲ alebo ▼ pre nastavenie času zapnutia klimatizácie.

Stlačte tlačidlo ☹, rozsvieti sa kontrolka TIMER OFF a na displeji sa objaví „0.0“.

Opakovane tlačte alebo podržte stlačené tlačidlo ▲ alebo ▼ pre nastavenie času vypnutia klimatizácie.

Nastavený čas sa po 5 sekundách uloží a na displeji sa späť zobrazí teplota.

Rozsvietené kontrolky TIMER ON a TIMER OFF signalizujú, že sú funkcie aktívne.

DÔLEŽITÉ: Čas je zaznamenaný po piatich sekundách (po stlačení tlačidla ▲ alebo ▼), tlačidlo je preto nutné tlačiť do nastavenia požadovaného času, pretože inak musíte celý postup opakovať.



Nastavenie diaľkovým ovládačom klimatizácie

Nastavenie času automatického zapnutia

Funkciu použijete v prípade, keď chcete, aby sa klimatizácia automaticky zapla – napríklad pred vaším príchodom domov.

1. Stlačte tlačidlo **TIMER ON**, na displeji sa zobrazí indikátor **TIMER ON** a v oblasti číselných údajov “0.0 h”. Teraz je možné nastaviť čas zapnutia.
2. Tlačeníím tlačidla **TIMER ON** nastavte požadovaný čas zapnutia.
3. Po nastavení času funkcie automatického zapnutia ovládač odošle signál do klimatizácie s polsekundovým oneskorením. Po chvíli sa na displeji opäť zobrazí teplota a indikátor časovača.

Nastavenie času automatického vypnutia

Funkciu použijete v prípade, keď chcete, aby sa jednotka automaticky vypla – napríklad po tom, ako idete spať.

1. Stlačte tlačidlo **TIMER OFF**, na displeji sa zobrazí indikátor **TIMER OFF** a v oblasti číselných údajov “0.0 h”. Teraz je možné nastaviť čas vypnutia.
2. Tlačeníím tlačidla **TIMER OFF** nastavte požadovaný čas vypnutia.
3. Po nastavení času funkcie automatického vypnutia ovládač odošle signál do klimatizácie s polsekundovým oneskorením. Po chvíli sa na displeji opäť zobrazí teplota a indikátor časovača.

Nastavenie času automatického vypnutia a zapnutia pri zapnutej klimatizácii

Funkciu je vhodné použiť v prípade, keď chcete, aby sa klimatizácia vypla (napríklad keď idete spať) a znovu zapla (napríklad keď ráno vstávate, alebo keď sa vraciate domov).

Príklad:

Vypnutie klimatizácie o 2 hodiny a zapnutie klimatizácie o 10 hodín.

1. Stlačte tlačidlo **TIMER OFF**.
2. Tlačte tlačidlo **TIMER OFF**, kým sa na displeji diaľkového ovládača nezobrazí “2.0 h”.
3. Stlačte tlačidlo **TIMER ON**.
4. Tlačte tlačidlo **TIMER ON**, kým sa na displeji diaľkového ovládača nezobrazí “10 h”.
5. Vyčkajte, kým displej zobrazí nastavenú teplotu a indikátor časovača.

Nastavenie času automatického zapnutia a vypnutia pri vypnutej klimatizácii

Funkciu je vhodné použiť v prípade, keď chcete, aby sa jednotka zapla (napríklad keď ráno vstávate) a potom zase vypla (napríklad keď odchádzate z domova).

Príklad:

Zapnutie klimatizácie o 2 hodiny a vypnutie klimatizácie o 5 hodín.

1. Stlačte tlačidlo **TIMER ON**.
2. Tlačte tlačidlo **TIMER ON**, kým sa na displeji diaľkového ovládača nezobrazí “2.0 h”.
3. Stlačte tlačidlo **TIMER OFF**.
4. Tlačte tlačidlo **TIMER OFF**, kým sa na displeji diaľkového ovládača nezobrazí “5.0 h”.
5. Vyčkajte, kým displej zobrazí nastavenú teplotu a indikátor časovača.

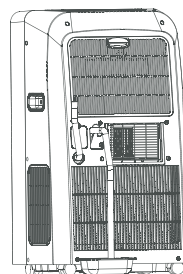
Poznámky

- Nastavený čas sa po 5 sekundách uloží a na displeji sa opäť zobrazí teplota.
- Klimatizácia bude čas do zapnutia/vypnutia odpočítavať.
- Manuálne vypnutie alebo zapnutie klimatizácie alebo nastavenie časovača na 0.0 funkciu automatického zapnutia/vypnutia zruší.
- Funkcia automatického zapnutia/vypnutia sa tiež zruší, pokiaľ sa na displeji zobrazí hlásenie E1, E2, E3, P1 alebo P2.

SK

4 VYPÚŠŤANIE KONDENZÁTU/VODY

Priebežné vypúšťanie pri funkcii chladenia a odvlhčovania (obr. 6)
Najprv na zadnej strane jednotky otvorte kryt pre dopĺňovanie vody ⑩ (zatlačte na spodnú stranu krytu), vnútri nájdete spojku na pripojenie hadice. Ku spojke pripojte potrebnú dĺžku vypúšťacej hadice pre priebežné vypúšťanie **F**. Voľný koniec hadice vložte do odpadu alebo do vhodnej nádoby.



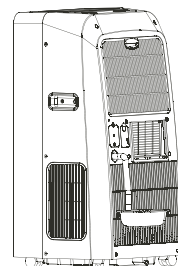
obr. 6

Jednorazové vypúšťanie

Pokiaľ sa pri zapnutej klimatizácii na jej displeji objaví **“P1”** a klimatizácia sa vypne, je potrebné z nej vypustiť vodu. Vypustenie kondenzátu je možné vykonať nasledujúcimi spôsobmi:

Možnosť A (obr. 7)

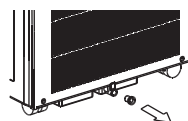
1. Hadicu **G** uvoľníte z držiaka ⑥, vytiahnite z nej gumovú zátku a hadicu ohnite dole do vhodnej nádoby.
2. Na ovládacom paneli držte cca 3 sekundy stlačené tlačidlo **TURBO/PUMP**, než začne blikáť kontrolka **NO WATER FILLING**. Blikajúca kontrolka signalizuje aktiváciu režimu vypúšťania kondenzátu.
3. Vyčkajte, kým kontrolka **NO WATER FILLING** neprestane blikáť a kým neprestane z hadice vytekať voda. Teraz je voda vypustená.
4. Po vypustení vody uzavrite otvor hadice gumovou zátkou a hadicu upevnite späť do držiaka. Nedodržanie tohto postupu by mohlo viesť k úniku vody mimo klimatizácie.
5. Klimatizácia bude opäť správne fungovať.



obr. 7

Možnosť B (obr. 8)

1. Klimatizáciu vypnite a odpojte z el. siete. Klimatizáciu presuňte do kúpeľne alebo na miesto, kde je možné vodu vypustiť do odpadu.
2. Zo spodného výpustu ⑫ ťahom vyberte gumovú zátku a nechajte všetku vodu vytiecť.
3. Po vypustení riadne zasuňte gumovú zátku späť do výpustu. Klimatizáciu presuňte späť do miestnosti.



obr. 8



IV. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte klimatizáciu od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky a nechajte vychladnúť! Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Vykonávajte iba povrchovú údržbu (zotrite prach a pod.). Pre odstránenie zašlého prachu alebo inej nečistoty použite mäkkú vlhkú handričku a utrite dosucha. Vyčistenie prachu a nečistôt usadených vnútri klimatizácie môžete vykonať ich vysatím alebo vyfúknutím.

Čistenie vzduchového filtra (obr. 9)

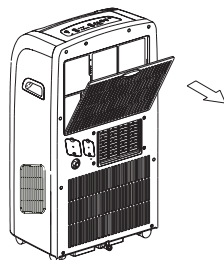
Pre správnu funkciu ventilátora čistite vzduchový filter aspoň raz za dva týždne.

Ťahom odnámte kryt filtra z klimatizácie. Z rámu krytu vyberte filter.

Filter umyte v teplej vode (nie teplejšej než 40 °C) neutrálnym saponátom. Filter prepláchnite čistou vodou a v tieni nechajte úplne uschnúť.

Filter upevnite späť do rámu krytu filtra. Kryt s filtrom nasadíte do klimatizácie a zaklapnutím ho zaistíte.

Nikdy neprevádzkujte klimatizačnú jednotku bez filtra.



obr. 9

V. SKLADOVANIE

Odpojte klimatizáciu od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z el. zásuvky.

- Vypustíte všetku skondenzovanú vodu z klimatizácie – pozrite ods. VYPÚŠŤANIE KONDENZÁTU/VODY, odsek Možnosť B, ďalej ohniete hadicu **G** a nechajte príp. vodu vytiecť do odpadu.
- Vyčistíte (alebo nahradíte) vzduchový filter.
- Za slnečného počasia spustíte na dve hodiny klimatizáciu v režime ventilátora pre zaistenie úplného vysušenia vnútorných častí.
- Napájací prívod prichyťte pomocou pásky v zadnej časti klimatizácie.
- Klimatizáciu uložte (najlepšie v originálnom obale) na suché, bezprašné miesto, nedostupné deťom a nesvojprávnym osobám.
- Na klimatizáciu neukladajte žiadne ťažké predmety.

VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď www.envidom.sk). Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty.

Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Vybité batérie z diaľkového ovládača vyberte a zlikvidujte ich prostredníctvom špecializovanej zbernej siete. Batérie nikdy nelikvidujte spálením!

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis!

Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči získate na internetovej adrese www.eta.sk.

SK

VII. TECHNICKÁ DATA

TYP		ETA 3573	ETA 7573
Elektrická sieť		220 – 240 V / 50 Hz / 1PE	
Chladiaci výkon	BTU/h	9000	12000
	kW	2,6	3,5
Vykurovací výkon	BTU/h	6000	6000
	kW	1,7	1,7
Príkon (pri chladení)	W	950	1380
Príkon (pri kúrení)	W	1800	1800
Menovitý prúd (chladenie)	A	4,2	6,1
Menovitý prúd (kúrenie)	A	7,8	7,8
Odvlhčovanie	l/h	1,6	1,8
Veľkosť miestnosti	m ²	14-21	18-26
Chladivo		R410A	
Kompresor		rotačný	
Rýchlosti ventilátora		3	
Termostat	°C	17 – 30	
Časovač	hod.	0,5 – 24	
Hlučnosť pri otáčkach HI/MED/LOW	dB (A)	54/51/49	56/52/50
Energetická trieda		A	B
Rozmery (Š x V x H)	mm	480 x 836 x 385	
Hmotnosť cca	kg	40	43

Specifikace dálkového ovladače

Menovité napätie	3 V (batéria R03/LR03 x 2)
Najnižšie napätie signálu vysielaného CPU	2 V
Dosah signálu	8 m (11 m pri použití napätia 3 V)
Prostredie	Od -5 °C do +60 °C

VIII. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina	Rešenie
Klimatizácia sa po stlačení tlačidla  ON/OFF nespustí	Teplota v miestnosti je vyššia než nastavená teplota (režim vykurovania).	Zmeňte nastavenie teploty.
	Teplota v miestnosti je nižšia než nastavená teplota (režim chladenia).	Zmeňte nastavenie teploty.
Nedostatočné chladenie	V miestnosti nie sú zatvorené okná alebo dvere.	Skontrolujte, či sú okná a dvere zatvorené.
	V miestnosti je zdroj tepla.	Odstráňte zdroje tepla.
	Výfuková hadica nie je zapojená alebo je upchaná.	Pripojte hadicu a skontrolujte, či je funkčná.
	Nastavenie teploty je príliš vysoké.	Znížte nastavenie teploty.
	Vzduchový filter je zanesený prachom.	Vyčistite vzduchový filter.
Pri nastavení na kúrenie sa klimatizácia vypne	Funkcia automatickej ochrany proti prehriatiu. Klimatizácia sa vypne, pokiaľ teplota pri prieduchu presiahne 70 °C.	Vyčkajte, kým sa klimatizácia ochladí, a opäť ju zapnite.
Hluk či vibrácie	Nerovná podlaha.	Umiestnite klimatizáciu na rovný povrch.
Zvuk bublania	Zvuk je spôsobený pretekaním chladiacej kvapaliny vnútri klimatizácie.	Nejde o poruchu.
Klimatizácia sa vypne a na displeji je „P1“	Nádž kondenzátu je plná.	Vypustite kondenzát vid' ods. Jednorazové vypúšťanie.
Nefunkčný kompresor a displej ukazuje "P2"	Spodný zásobník je plný.	Obráťte sa na odborný servis.
Kontrolka chladenia bliká s frekvenciou 1 Hz a na displeji je zobrazené hlásenie „E1“	Chybný snímač teploty v miestnosti.	Obráťte sa na odborný servis.
Kontrolka ventilátora bliká s frekvenciou 1 Hz a na displeji je zobrazené hlásenie „E2“	Chybný snímač teploty výparníka.	Obráťte sa na odborný servis.
Kontrolka odvlhčovania bliká s frekvenciou 1 Hz a na displeji je zobrazené hlásenie „E3“	Chybný snímač teploty kondenzátora.	Obráťte sa na odborný servis.

Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení.



Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení)
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Nariadenie č. 842/2006/ES: R410A je fluórovaný skleníkový plyn, na ktorý sa vzťahuje Kjótský protokol. Potenciál globálneho otepľovania (GWP) je 1975.

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

Nebezpečenstvo udusenía. PE vrečko odkladajte mimo dosahu detí. Vrečko nie je na hranie.

VÝROBCA: ETA, a. s., Poličská 444, 539 16 Hlinsko, Česká republika.

VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR: ETA – Slovakia, spol. s r. o., Stará Vajnorská 8,
831 04 Bratislava 3

Seznam servisních organizací pro ČR

Servis	Adresa	Město	PSČ	Kontaktní osoba	Telefon
Perfekt servis	Václavská 1	Brno	603 00	p. Bazala	543 215 059, 602 730 632
AB Klimatizace	Brátova 9a	Brno	616 00	Ing. Paigrt	541 215 445, 603 101 720
Miroslav Kolář - vzduchotechnika, prodej a montáž	Lipenská 29	České Budějovice	370 01	p. Kolář	604 818 915
KLIMA sdružení KWK s.r.o.	Přemyslovců 1200	Frydek Místek	738 01	p. Walek	558 623 835, 603 412 622
Lubomír Čeleda - ARCTIUS	Fryntátská 901/2	Havířov	735 64	p. Čeleda	604 526 780
Jaroslav Sokol - Sokol Servis	Ležáki 1011	Hlinsko 1	539 01	p. Sokol	469 315 050, 602 201 183
Elektroservis Režný	Palackého 499	Holešov	769 01	p. Pavlík	573 996 214, 602 155 973
EVANET - FOOD, s.r.o.	Horka u Staré Paky 10	Horka u Staré Paky	512 34	p. Šrámek	736 621 668, 602 328 410
A - Z Chlazení, s.r.o.	Piletice 45	Hradec Králové 7	503 41	p. Kozůň	495 221 313
Chlazení klimatizace Pravdomil Svoboda	Nádražní 828	Choceb	565 01	p. Svoboda	465 471 748, 602 474 692
EBOG s.r.o.	Beethovenova 5410	Chomutov	430 01	p. Gärtnner	474 651 640, 736 613 082
Chladivenský servis Ladislav Bilek	U Kostelce 35	Jablonec nad Nisou	466 04	p. Bilek	775 041 000, 483 705 537
Miloslav Kovář - servis chlazení	Na Stěpnicí 565	Kardašova Řečice	378 21	p. Kovář	777 175 545
Klimastar s.r.o.	Smetanova 764	Kolín IV.	280 00	p. Jeník	321 714 294, 602 438 610
Jiří Musil servis chlazení	Vratislavská 8	Křižanov	594 51	p. Musil	549 440 403, 603 235 945
Servis chlazení Pavel Furka	Masarykova 342	Kuně Hora	284 01	p. Furka	327 512 866, 602 246 809
Chladicí Technika Koucký Miloš	V Aleji 397	Letohrad	561 51	p. Koucký	603 272 138, 465 620 606
Rasl a syn a.s.	Chrástavská 263/8	Liberec 2	460 01	p. Pěnička	485 104 937 - 9, 603 197 300
Servis chlazení Škop Zdeněk	Lično 99	Lično	517 35	p. Škop	494 384 214, 603 512 521
ELKOM - VZDUCHOTECHNIKA, s.r.o.	Blažoslava 185	mladá Boleslav	293 01	p. Souček	326 733 749, 777 835 510
SECHO servis	V Klementa 442	mladá Boleslav	293 01	p. Teitnar	326 322 284, 603 477 296
EURO KLIMA Jan Rozkydálék	Lékárnická 5	Moheřovice	789 85	p. Rozkydálék	732 482 320
ELZIM Ivo Vreck	Smetanova 1217	Nový Bydžov	504 01	p. Vreck	495 491 700
TECHSERVIS Lubomír Němec	Zbožská 519/3	Nymburk	288 02	p. Němec	603 457 036
Opravy chladicích zařízení Josef Rulíšek	Jungmanova 3	Olomouc	772 00	p. Rulíšek	585 244 128, 603 267 396
ZIKOM Kmetlik	Porubská 673	Ostrava	708 00	p. Kmetlik	596 942 412, 602 533 557
Klimatechnika Ostrava, s.r.o.	Stádló 547	Ostrava 26 - Krásné Pole	725 26	p. Pěchra	353 844 514, 603 584 243
S-M elektro servis	Nejda 29	Písek	363 01	p. Sobotka	382 216 221, 777 602 753
Václav Lebeda servis a opravy chladicích zařízení	J. Malého 2194	Píseň	397 01	p. Felberlik	222 518 509, 602 441 043
MVS sdružení	Plánská 2	Píseň	301 64	p. Sindelář	736 621 668, 602 328 410
FAN - TECH Jiří Šindelář	Perucká 2540/11a	Praha 2	120 00	p. Šrámek	251 812 488, 603 482 016
EVANET - FOOD, s.r.o.	Videňská 744/44	Praha 4, Krč	140 00	p. Milk	233 351 546, 605 218 220
Elektroservis MIK	Voskovcova 983	Praha 5	152 00	p. Blatterbauer	603 283 120, 284 829 075 - 6
KRISTÁN cz s.r.o.	Bělohorská 132	Praha 6 - Břevnov	169 00	p. Hlisky	589 344 265, 602 449 274
ELEKTROTECHNICKÝ SERVIS	Horovo nám. 1	Praha 8	180 00	p. Hájek	582 343 181
HAKU spol. s r.o.	Proseň 68	Proseň	539 76	p. Ježek	318 621 802, 737 574 102
Servis chlazení Otakar Ježek	Kostelecká 12	Přestějov	796 01	p. Zdráhal	732 617 733, 313 512 057
Chladivenský mechanik František Zdráhal	Trávník 131/126	Přerov	750 00	p. Vávra	606 333 095, 518 351 175
Frigothem Vávra Josef	Školní 125	Přibram	261 01	p. Kubička	603 450 962, 383 322 079
Miroslav Kubička prodej a servis chlazení	Rakovník	Rakovník	269 01	p. Čechal	417 851 360, 603 520 081
Jan Svoboda servis chladicích zařízení	Za Humny 11	Rohatec	696 01	p. Chomý	494 371 785
Miloš Vondrášek - Morana	Kochana z Prachové 143	Strakonice	386 01	p. Gregor	469 344 121, 724 142 962
AirPlus, spol. s r.o.	U Stadionu 27	Teplička - Krupka	417 42	p. Jilek	583 437 316, 602 723 463
Pavel Chomý - chladivenský servis	Staré 177	Třebíč	675 22	Ing. Kuhnánek	515 224 122, 515 224 127
KLIMA CHLAZENÍ HK s.r.o.	T.G. Masaryka 185	Týniště nad Orlicí	517 21		
Marek Gregor-chlazení, klimatizace	Včelákov 29	Včelákov	539 57		
JILMA - Milan Jilek	Dvorská 15	Zabřeh	789 01		
Medicasto servis, s.r.o.	Videňská 25	Znojmo	669 02		

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 800 800 000 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

Zoznam servisných stredísk pre servis klimatizačných jednotiek ETA pre SR

Kraj	Okres	Firma	Adresa	PSČ	Mesto	Telefón	Kont.osoba	Mobil
Banskobystrický	Banská Bystrica	Chladenie - Lamper, s.r.o.	Vikarovská 120/ 139	976 31	Vikarová	0481 4188 505, 4188 575		0905 - 554 832
Banskobystrický	Brezno	Sochora Boris	Tisovská cesta 29	977 01	Brezno	0481 6115 815	Sochora	0905 - 426 931
Banskobystrický	Pollár	Service predaj - Gombala Ján	Družby	987 01	Pollár	0471 4223 322	Gombala	0905 - 478 531
Braťaslavský	Braťaslava	Ebert Rastislav - opravy	Na pasekách 14	831 06	Braťaslava III	02/ 6241 1830	Ebert	0903 - 752 609
Braťaslavský	Braťaslava	Chladenie s.r.o.	Kovodobnícká 3	821 04	Braťaslava	02/ 4342 0738	Sili	
Braťaslavský	Braťaslava	Danter Adrián	Znevská 23	851 06	Braťaslava V	02/ 6382 2095	Danter	0905 - 631 635
Braťaslavský	Braťaslava	Harcog Miroslav	A. Gwarkovej 28	851 04	Braťaslava V	02/ 6382 2095	Harcog	0903 - 430 406
Braťaslavský	Braťaslava	Klima Interier	Jadranská 61	841 01	Braťaslava IV	02/ 6241 1501		0905 - 786 260
Braťaslavský	Braťaslava	Mierová 124	Mierová 124	821 05	Braťaslava II	02/ 4333 8054	Morec	0903 - 433 030
Braťaslavský	Braťaslava	Estónská 20	Estónská 20	821 06	Braťaslava II	02/ 4524 8745	Polák	0905 - 248 745
Braťaslavský	Braťaslava	Štecsányi Voltech	Ousukého 1	851 03	Braťaslava V		Štecsányi	0905 - 620 536
Braťaslavský	Braťaslava	Samir Peter	Krajná 5	900 01	Braťaslava	02/ 4342 3739	Samir	0905 - 612 638
Braťaslavský	Braťaslava	Stasak Miroslav	Dukelských hrdinov 145	901 01	Malacky	0341 7723 027	Sindler	0905 - 612 757
Braťaslavský	Malacky	Sopušek Ivan	S. Chalupku 11	900 31	Stupava	02/ 6593 3509	Stasak	0903 - 723 027
Braťaslavský	Malacky	Sochor Jaroslav	Plavecký Štvrtok 9	900 68	Plavecký Štvrtok	0341 7793 356	Sopušek	0905 - 661 565
Braťaslavský	Malacky	Žiacki Marek		900 01	Modra		Sochor	0903 - 453 438
Košický	Gelnica	Grega Maroš	Veľký Folkmár 229	055 51	Gelnica	0531 4893 346	Žiacki	0905 - 209 174
Košický	Košice	ASTA - Tancák Stanislav	Slovenská 93	040 01	Košice	0551 6322 579, 6323 498	Grega	0905 - 759 938
Košický	Michalovce	Elektrochlad	Farská 30	071 01	Michalovce	0561 6423 332	Tancák	0903 - 904 628
Košický	Michalovce	Agrostol, a.s.	Hviezdoslavova 17	071 01	Michalovce	0561 6888 971	Cermák	0905 - 215 755
Košický	Michalovce	Servicekol - Kolesár Jozef	Šarmudovce 77	072 01	Michalovce	0561 6423 044	Kolesár	0905 - 264 561
Košický	Rožňava	Lazar Otto	Salárkova 79	048 01	Rožňava	0581 7951 431	Lazar	0907 - 476 029
Košický	Rožňava	Fatrak Ján	Henckovce 50	048 01	Rožňava	0581 7951 431	Fatrak	0905 - 839 542
Košický	Trebišov	Liszka Jura	Ibranyho G-19	077 01	Kráľovský Chlmec	0561 6321 201	Liszka	0905 - 316 069
Košický	Trebišov	Melincák Ján	kpt. Nálepku 1433	075 01	Trebišov	0561 6722 189	Melincák	0905 - 476 405
Nitrianský	Komárno	SSM Slovakia, s.r.o.	Vnútroň Okružná 176/ 17	945 01	Komárno	0351 7742 555	Rechitoris	0907 - 742 403
Nitrianský	Nitra	Čapský s.r.o.		949 01	Nitra	0371 6554 968		
Nitrianský	Nitra	AB - Chladenie	Muráňho 19	949 11	Nitra	0371 7732 305	Bachnársky	0905 - 563 432
Nitrianský	Nitra	Martin Tkáčik - Macel	Tr. Andreja Hlinku 5	949 01	Nitra		Tkáčik	0905 - 991 262
Nitrianský	Nové Zámky	PARTNER - Szalaj Peter	Furnarská 28	941 31	Dvory nad Žitavou	0351 6485 065	Szalaj	0905 - 420 619
Prešovský	Bardejov	Gerčák Vladimír	Ludvíka Svobodu 11	085 01	Bardejov	0541 4726 194	Gerčák	0905 - 427 741
Prešovský	Kežmarok	Štec Ladislav	Kamenná baňa 21	060 01	Kežmarok	0521 4523 980	Štec	0905 - 217 241
Prešovský	Prešov	Čuchta Pavol	Miklušove 25	082 44	Prešov	0511 7782 220	Čuchta	0902 - 554 224
Prešovský	Sabinov	Sarıtský Peter	nam. Sv. Marína 6	082 71	Lipany		Sarıtský	0905 - 216 029
Prešovský	Sabinov	Peregrin Gabriel	Mozesova 9	083 01	Sabinov	0511 4523 112	Peregrin	0905 - 279 505
Prešovský	Sabinov	Čopik Jozef	Kolárova 1319	069 01	Snina	0571 7625 490	Čopik	0905 - 218 405
Prešovský	Snina	Hiriak Miroslav	Myšina 22	066 01	Snina	0531 7753 729	Hiriak	0905 - 412 194
Prešovský	Spálská Nová Ves	Matušková 12/26	Matušková 12/26	052 01	Spálská Nová Ves	0531 4461 692	Findura	0905 - 350 463
Prešovský	Stropkov	TRIO Stropkov	Hlavná 30	091 01	Stropkov	0541 7422 237		0903 - 621 030
Prešovský	Svidník	Dzupina Anton	Centrálna 247	089 01	Svidník	0541 7521 248	Dzupina	0905 - 218 851
Prešovský	Vranov nad Topľou	Tkač Ján	Sedlácká 310	094 07	Vranov nad Topľou	0571 4461 250	Tkač	0905 - 349 128
Trenčianský	Nové Mesto nad Váhom	Svehla - Plus	Námestie Slobody 19/21	915 01	Nové M. n. Váhom	0321 7711 155	Svehla	0907 - 781 301
Trenčianský	Sollár	Sollár Vladimír	J. Kráľa 1171/15	958 06	Partizánske	0381 7400 074, 7488197	Sollár	0903 - 419 820
Trenčianský	Prievidza	KLIMA - AIR	V. B. Nedožerského 70	972 12	Nedožary - Brezany	0461 5485 417	Pelic	0904 - 634 493
Trenčianský	Púchov	Adamčík Milan	L. Štura 17/30	018 61	Beľuša	0421 4624 903	Adamčík	0905 - 321 480
Trenčianský	Mrákava Roman	Mrákava Roman	Matice Slovenskej 58	911 05	Trenčín	0321 6523 927	Mrákava	0903 - 729 985
Trenčianský	Dunajská Streda	AVOZ - Voznický Aladár	Bazantia 1149	930 05	Gabčíkovo	0311 5594 445	Voznický	0905 - 320 765

Zoznam servisných stredísk pre servis klimatizačných jednotiek ETA pre SR

Kraj	Okres	Firma	Adresa	PSČ	Mesto	Telefón	Kont.osoba	Mobil
Trnavský	Dunajská Streda	Badala Štefan	Zimná 172	930 16	Vydrany		Badala	0903 - 383 951
Trnavský	Dunajská Streda	Kurthy Vojtech	Hlavná 124	930 11	Topolníky	031/ 5582 616	Kurthy	0905 - 665 693
Trnavský	Dunajská Streda	Dunservis		929 01	Dunajská Streda	031/ 5523 443		
Trnavský	Dunajská Streda	Šebák Ján	Jasná 16	931 01	Šamorín	0903 - 612 642	Šebák	0905 - 612 642
Trnavský	Dunajská Streda	Sill Albert	Štvrtok na Ostrove 23	930 40	Štvrtok na Ostrove		Sill	0905 - 610 940
Trnavský	Dunajská Streda	MERKUR - Csölle Rafael	Komárňanská 2491/158	932 01	Veľký Meder	031/ 5553 767	Csölle	0905 - 526 465
Trnavský	Galanta	Rencsés Róbert mli.	Na Strande 1484/10	924 01	Galanta	031/ 7807 954	Rencsés	0903 - 044 669
Trnavský	Hlohovec	Černý Stanislav	Pribinova 29	920 01	Hlohovec	033/ 7300 458	Černý	0905 - 606 301
Žilinský	Trstená	Torzo - Ing. Kudlička Jozef	Požarníkov 430	028 01	Trstená	043/ 5392 150	Kudlička	0905 - 859 933
Žilinský	Žilina	Želgass, s.r.o.	Veľká okružná 45	010 01	Žilina	041/ 5640 016	Kazimír	0905 - 623 041

Postup při reklamaci

Při reklamaci v záruční době se obračejte na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list.** Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU.** Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

Postup pri reklamácii

Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračajte na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielaťte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list.** Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU.** Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

Záznamy o záručných opravách • Záznamy o záručných opravách

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

oddo

Zakázka čísloZákazka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

oddo

Zakázka čísloZákazka číslo

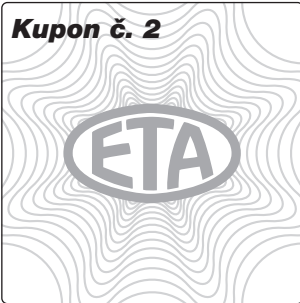
Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka

Výrobek byl v záruční opravě
Výrobok bol v záručnej opravě

oddo

Zakázka čísloZákazka číslo

Razítko a podpis opravny
Pečiatka a podpis pracovníka



ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ
Typ

3573, 7573

Série (výrobní číslo)
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

~230 V

Datum a TK závodu
Dátum a TK závodu

Lc = 49 - 56 dB (A)

Datum prodeje
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

č.v. x573 90 000 • ETA 2/2008

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvädčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

© GATE 21/1/2008

Kupon č. 1



Typ **ETA 3573, 7573**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 2



Typ **ETA 3573, 7573**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

Kupon č. 3



Typ **ETA 3573, 7573**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

